

XI Festival Heleno-iberoamericano "Literatura en Atenas" LEA
11^ο Ελληνο-Ιβηροαμερικανικό Φεστιβάλ «Λογοτεχνία εν Αθήναις»
ΛΕΑ

Atenas-Αθήνα: 6 - 19/6/2019

Lefkada-Λευκάδα: 14 - 16/6 2019

Creta-Κρήτη: 16 - 17/6/2019

PROGRAMA --- ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

JUEVES 6.6 ΠΕΜΠΤΗ 6.6

10.00

Abanico

TALLER DE LITERATURA "EL QUIJOTE. LA VIDA COMO AVENTURA METAFÍSICA" CON MARTA SILVIA DIOS SANZ

La filóloga y escritora argentina Marta Silvia Dios Sanz propone una lectura dinámica de la obra cumbre de Miguel de Cervantes. Se leerán algunas páginas representativas del Quijote, haciendo hincapié en la originalidad de dicha obra que preanuncia las características fundamentales de la novela moderna del siglo XIX. Se dará la oportunidad a los participantes de comprender la maestría de Cervantes en el uso de la lengua como espejo de la lenta y profunda evolución del Quijote y Sancho Panza. La lengua cervantina constituye un lenguaje vivo, lleno de matices, que impone una lectura atenta del original.

Actividad gratuita; inscripción previa indispensable: 210.3251214 / info@abanico.gr. - Número de plazas limitado.

* En español

Con el apoyo de Abanico y el auspicio de la Embajada de España.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ «ΔΟΝ ΚΙΧΩΤΗΣ. Η ΖΩΗ ΣΑΝ ΜΕΤΑΦΥΣΙΚΗ ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΑ» με τη ΜΑΡΤΑ ΣΙΛΒΙΑ ΔΙΟΣ ΣΑΝΣ

Η αργεντινή φιλόλογος και συγγραφέας Μάρτα Σύλβια Διός Σανς προτείνει μια δυναμική ανάγνωση του έργου του Μιγκέλ ντε Θερβάντες. Θα διαβαστούν μερικές σελίδες αντιπροσωπευτικές του Δον Κιχώτη, δίνοντας έμφαση στην αυθεντικότητα του εν λόγω έργου το οποίο προαναγγέλλει τα βασικά χαρακτηριστικά του μοντέρνου μυθιστορήματος του XIX αιώνα. Θα δοθεί η ευκαιρία στους συμμετέχοντες να κατανοήσουν τη μαεστρία του Θερβάντες στη χρήση της γλώσσας σαν καθρέφτη της αργής και βαθειάς εξέλιξης του Δον Κιχώτη και του Σάντσο Πάντσα. Η γλώσσα του

Θερβάντες είναι ζωντανή, γεμάτη αποχρώσεις και απαιτεί προσεκτική ανάγνωση του πρωτότυπου.

Δωρεάν συμμετοχή - Απαραίτητη προεγγραφή: 210.3251214 / info@abanico.gr

Περιορισμένος αριθμός θέσεων.

*Στα ισπανικά

Με τη υποστήριξη του Abanico και υπό την αιγίδα της Πρεσβείας της Ισπανίας.

19.00 - 21.00

Espacio cultural Francisco de Miranda de la Embajada de la República Bolivariana de Venezuela

INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍA “JOSÉ MARTÍ: CON GRECIA EN EL CORAZÓN” DE LA EMBAJADA DE CUBA

El héroe nacional de Cuba, poeta, escritor, periodista y traductor, José Martí, amó “lo griego”, como él gustaba decir. En sus obras citó unas 1400 veces 76 sitios de Grecia, así como a personajes reales o mitológicos griegos. Esta herencia cultural ha inspirado una exposición fotográfica, obra del lente aficionado de José Oriol Marrero Martínez, actualmente consejero y cónsul de la Embajada de la República de Cuba en Grecia. La exposición fue creada especialmente para la celebración del XI Festival LEA y se presenta en Atenas y Lefkada.

Duración: del 6 al 13 de junio. Horario: lunes a viernes, de 9.00 a 17.00h

Inauguración: jueves 6 de junio a las 19.00h

A continuación,

CONFERENCIA-HOMENAJE AL HÉROE NACIONAL CUBANO JOSÉ MARTÍ POR JOSÉ ORIOL MARRERO MARTÍNEZ.

La conferencia del consejero y cónsul de la Embajada de la República de Cuba en Grecia, José Oriol Marrero Martínez, versará sobre la obra y la vida de este preclaro personaje cuya impronta ha quedado grabada en la historia y la cultura cubanas.

*En español y griego

Con el apoyo de las Embajadas de Cuba y de la República Bolivariana de Venezuela.

Χώρος Πολιτισμού Φρανσίσκο δε Μιράντα της Πρεσβείας της Μπολιβαριανής Δημοκρατίας της Βενεζουέλας

ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΤΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ «ΧΟΣΕ ΜΑΡΤΙ: ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΣΤΗΝ ΚΑΡΔΙΑ» ΤΗΣ ΠΡΕΣΒΕΙΑΣ ΤΗΣ ΚΟΥΒΑΣ

Ο εθνικός ήρωας της Κούβας, ποιητής, συγγραφέας, δημοσιογράφος και μεταφραστής, Χοσέ Μαρτί, αγάπησε «το ελληνικό», όπως του άρεσε να λέει. Στα έργα του ανέφερε κάπου 1400 φορές, 76 μέρη της Ελλάδας, όπως επίσης πρόσωπα πραγματικά ή μυθολογικά. Αυτή η πολιτιστική κληρονομιά έχει εμπνεύσει μια έκθεση φωτογραφίας, έργο του ερασιτέχνη φωτογράφου, Χοσέ Οριόλ Μαρρέρο Μαρτίνες, εν ενεργεία Σύμβουλο και Πρόξενο της Δημοκρατίας της Κούβας στην Ελλάδα. Η έκθεση δημιουργήθηκε ειδικά για το XI Φεστιβάλ ΛΕΑ και παρουσιάζεται στην Αθήνα και στη Λευκάδα.

Διάρκεια: από 6 μέχρι 13 Ιουνίου. Ωράριο λειτουργίας: Δευτέρα ως Παρασκευή, 9:00-17:00.

Εγκαίνια: Πέμπτη 6 Ιουνίου, στις 19:00

Στη συνέχεια,

ΔΙΑΛΕΞΗ-ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΕΘΝΙΚΟ ΗΡΩΑ ΤΗΣ ΚΟΥΒΑΣ ΧΟΣΕ ΜΑΡΤΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΟΣΕ ΟΡΙΟΛ ΜΑΡΡΕΡΟ ΜΑΡΤΙΝΕΣ

Η διάλεξη του Σύμβουλου και Πρόξενου της Δημοκρατίας της Κούβας Χοσέ Οριόλ Μαρρέρο Μαρτίνες, θα περιστραφεί γύρω από το έργο και τη ζωή αυτής της λαμπρής

προσωπικότητας της οποίας το αποτύπωμα έχει μείνει χαραγμένο στην ιστορία και τον πολιτισμό της Κούβας.

*Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη των Πρεσβειών της Κούβας και της Μπολιβαριανής Δημοκρατίας της Βενεζουέλας.

19.30 – 20.30

Public Síndagma. Salón de actos

CONVERSATORIO “LORCA, LA TRAGEDIA GRIEGA Y LA TAUROMAQUIA” CON EL ESCRITOR ALLEN JOSEPHS EN HOMENAJE A FEDERICO GARCÍA LORCA

El escritor, traductor y estudioso lorquiano Allen Josephs, profesor de la Universidad de West Florida, conversara con el periodista Makis Provatás sobre Lorca y su relación con la tragedia griega y la tauromaquia (Ciclo de Conferencias del Instituto Cervantes “Tendiendo puentes: el dialogo hispano-heleno”). Presentaran el segundo número del boletín bilingüe “Entre-T-Líneas”, del Instituto Cervantes de Atenas, sus editoras: Virginia López Recio, filóloga, y Tesy Baila, escritora.

* En español y griego

Con el apoyo del Instituto Cervantes y de Public.

Public Συντάγματος. Αίθουσα εκδηλώσεων

ΣΥΖΗΤΗΣΗ «Ο ΛΟΡΚΑ, Η ΑΡΧΑΙΑ ΤΡΑΓΩΔΙΑ ΚΑΙ ΟΙ ΤΑΥΡΟΜΑΧΙΕΣ» ΜΕ ΤΟΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ ΑΛΕΝ ΤΖΟΣΕΦΣ ΠΡΟΣ ΤΙΜΗΝ ΤΟΥ ΦΕΔΕΡΙΚΟ ΓΚΑΡΘΙΑ ΛΟΡΚΑ

Ο γνωστός συγγραφέας, μεταφραστής και αναλυτής του έργου του Φεδερίκο Γκαρθία Λόρκα, ο Αλεν Τζόσεφς, καθηγητής του Πανεπιστημίου West Florida, θα συνομιλήσει με τον δημοσιογράφο Μάκη Προβατά για τον Λόρκα και την σχέση του με την αρχαία τραγωδία και τις ταυρομαχίες (Στο Πρόγραμμα του Κύκλου Εκδηλώσεων του Ινστιτούτου Θερβάντες: «Απλώνοντας γέφυρες: ο ελλήνο-ισπανικός διάλογος»). Θα παρουσιαστεί το 2^ο τεύχος του δίγλωσσου Δελτίου «Entre-T-Lineas» του Ινστιτούτου Θερβάντες, από τις επιμελήτριες του, Βιρχίνια Λόπεθ Ρέθιο, φιλόλογο, και Τέσου Μπάιλα, συγγραφέα.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη του Ινστιτούτου Θερβάντες και του Public.

VIERNES 7 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 7.6

10.00

Abanico

TALLER DE LITERATURA “EL CUENTO Y LA POESÍA DE BENEDETTI: HOMENAJE A DIEZ AÑOS DE SU FALLECIMIENTO” POR EDUARDO LUCENA Y MARCOS BREUER

Mario Benedetti, poeta, cuentista, novelista, ensayista y periodista, es sin duda uno de los escritores uruguayos más queridos dentro y fuera de su país. En ocasión del 10º aniversario de su fallecimiento, los profesores Eduardo Lucena y Marcos Breuer ofrecen un taller sobre su obra. De este modo, los participantes podrán conocer más a fondo los rasgos característicos del estilo y la temática del autor, mediante el análisis de algunos de sus cuentos y sus poemas. Actividad gratuita; inscripción previa obligatoria: 210.3251214 / info@abanico.gr. - Número de plazas limitado.

* En español

Con el apoyo de Abanico y el auspicio de la Embajada de Uruguay y la Fundación María Tsakos.

Abanico

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ «ΤΟ ΔΙΗΓΗΜΑ ΚΑΙ Η ΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΜΠΕΝΕΝΤΕΤΙ: ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΑ ΔΕΚΑ ΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΘΑΝΑΤΟ ΤΟΥ» ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΔΟΥΑΡΔΟ ΛΟΥΘΕΝΑ ΚΑΙ ΜΑΡΚΟ ΜΠΡΟΓΕΡ

Ο Μάριο Μπενεντέτι, ποιητής, διηγηματογράφος, μυθιστοριογράφος, δοκιμιογράφος και δημοσιογράφος, είναι χωρίς αμφιβολία ένας από τους πιο αγαπητούς ουρουγουανούς συγγραφείς τόσο στην πατρίδα του όσο και μακριά από αυτή. Για τη 10^η επέτειο από το θάνατό του, οι καθηγητές Εδουάρδο Λουθένα και Μάρκος Μπρόγερ προσφέρουν ένα εργαστήριο πάνω στο έργο του. Έτσι, οι συμμετέχοντες θα γνωρίσουν πιο βαθιά τα χαρακτηριστικά στοιχεία του ύφους και της θεματικής του συγγραφέα, μέσω της ανάλυσης κάποιων διηγημάτων και ποιημάτων του.

Δωρεάν συμμετοχή - Απαραίτητη προεγγραφή: 210.3251214 / info@abanico.gr

Περιορισμένος αριθμός θέσεων.

*Στα ισπανικά

Με τη υποστήριξη του Abanico και υπό την αιγίδα της Πρεσβείας της Ουρουγουάης και του Ιδρύματος «Μαρία Τσάκος».

19.00 – 19.30

Centro Cultural Fundación Stavros Niarchos - Book Castle

ACTO DE INAUGURACIÓN DEL XI FESTIVAL LEA

Este año, el acto de inauguración del Festival LEA en su XI edición se llevará a cabo en la Biblioteca Nacional. El padrino del Festival, el reconocido escritor griego Petros Márkaris dará la bienvenida al público presente. A continuación, se dirigirán al público presente la embajadora de Panamá, decana del Grupo de Embajadas de América

Latina y El Caribe (GRULAC), el embajador de España y el embajador de Portugal, en representación también de Brasil, así como representantes de la Fundación María Tsakos, del Instituto Cervantes de Atenas, de la Escuela Abanico y de la dirección de Festival LEA.

* En español, portugués y griego.

Κέντρο Πολιτισμού Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος - Πύργος Βιβλίων

ΤΕΛΕΤΗ ΕΓΚΑΙΝΙΩΝ ΧΙ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΛΕΑ

Και αυτή τη χρονιά, η τελετή εγκαινίων του Φεστιβάλ ΛΕΑ στην 11^η του έκδοση θα λάβει χώρα στην Εθνική Βιβλιοθήκη. Ο ανάδοχος του Φεστιβάλ, ο γνωστός Έλληνας συγγραφέας Πέτρος Μάρκαρης θα καλωσορίσει τους παρευρισκόμενους. Στη συνέχεια, θα απευθυνθούν στο παρόν κοινό η Πρέσβης του Παναμά, πρύτανης της Ομάδας Πρεσβειών Λατινικής Αμερικής και Καραϊβικής (GRULAC), ο Πρέσβης της Ισπανίας, ο Πρέσβης της Πορτογαλίας εκπροσωπώντας και τη Βραζιλία, καθώς και εκπρόσωποι του Ιδρύματος «Μαρία Τσάκος», του Ινστιτούτου Θερβάντες της Αθήνας, της Σχολής Abanico και της Διεύθυνσης του Φεστιβάλ ΛΕΑ.

*Στα ισπανικά, πορτογαλικά και ελληνικά.

19.30 - 20.30

Centro Cultural Fundación Stavros Niarchos - Book Castle

JORGE LUIS BORGES A TRAVÉS DE LA MIRADA DE MARÍA KODAMA

La escritora y traductora María Kodama, compañera durante muchos años y segunda esposa de Jorge Luis Borges, es directora de la Fundación Internacional Jorge Luis Borges, entidad dedicada a proteger y promover la obra del autor. En el XI Festival LEA conversa con el periodista griego Manolis Piblis en torno a la obra y el universo de este gran escritor hispanoamericano.

*En español y griego

En colaboración con la Fundación María Tsakos y el Instituto Cervantes; con el apoyo de AirFrance y con el auspicio de la Embajada de Argentina.

Κέντρο Πολιτισμού Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος – Πύργος Βιβλίων

Ο ΧΟΡΧΕ ΛΟΥΙΣ ΜΠΟΡΧΕΣ ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΗ ΜΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΡΙΑ ΚΟΔΑΜΑ

Η συγγραφέας και μεταφράστρια Μαρία Κοδάμα, σύντροφος για πολλά χρόνια και δεύτερη σύζυγος του Χόρχε Λούις Μπόρχες, είναι διευθύντρια του Διεθνούς Ιδρύματος Χόρχε Λούις Μπόρχες, οντότητα αφιερωμένη στην προστασία και προβολή του έργου του συγγραφέα. Στο ΧΙ Φεστιβάλ ΛΕΑ συζητά με τον Έλληνα δημοσιογράφο Μανώλη Πιμπλή γύρω από το έργο και το σύμπαν του μεγάλου λατινοαμερικάνου συγγραφέα.

*Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Σε συνεργασία με το Ίδρυμα «Μαρία Τσάκος» και το Ινστιτούτο Θερβάντες. Με την υποστήριξη της AirFrance και υπό την αιγίδα της Πρεσβείας της Αργεντινής.

ΣÁBADO 8.6 ΣΑΒΒΑΤΟ 8.6

20.00 – 21.00

Poems&Crimes art bar-librería

INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN DE CARICATURAS “CIEN CARAS DE CERVANTES”

Como homenaje al emblemático escritor de la lengua española, Miguel de Cervantes Saavedra, se presenta esta exposición de 100 caricaturas de 100 artistas diferentes procedentes de todo el mundo que interpretan, con gran diversidad de estilos, el semblante del genio complutense Miguel de Cervantes Saavedra. Esta exposición ha sido comisariada por Juan García, secretario ejecutivo de IQH, quien estará presente. La exposición tiene su origen en un proyecto que comenzó en redes sociales con el hashtag #100carasCervantes.

Duración: Del 8 al 24 de junio. Horario de visitas: lunes a sábado, de 9 a 21 h

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de España, el Instituto Cervantes y la Universidad de Alcalá.

Poems&Crimes art bar-βιβλιοπωλείο

ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΤΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ ΓΕΛΟΙΟΓΡΑΦΙΑΣ «ΕΚΑΤΟ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΘΕΡΒΑΝΤΕΣ»

Σαν φόρο τιμής στον σημαντικότερο συγγραφέα της Ισπανικής γλώσσας, Μιγκέλ ντε Θερβάντες Σααβέδρα, παρουσιάζεται αυτή η έκθεση των 100 γελοιογραφιών 100 διαφορετικών καλλιτεχνών από όλο τον κόσμο, οι οποίοι ερμηνεύουν, με μεγάλη ποικιλία στυλ, την έκφραση του ευφυούς Μιγκέλ ντε Θερβάντες Σααβέδρα. Την παρούσα έκθεση επιμελήθηκε ο Χουάν Γκαρθία, εκτελεστικός γραμματέας του IQH, ο οποίος και θα παρευρίσκεται. Η έκθεση οφείλει την έμπνευσή της σε ένα πρότζεκτ που ξεκίνησε από τα κοινωνικά δίκτυα με το hashtag #100carasCervantes.

Διάρκεια: Από 8 έως 24 Ιουνίου. Ωράριο επισκέψεων: Δευτέρα έως Σάββατο, από τις 9:00 έως 21:00

*Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με τη υποστήριξη της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες και του Πανεπιστημίου Αλκαλά.

DOMINGO 9.6 ΚΥΡΙΑΚΗ 9.6

10.00

Home Project

TALLER AUTOBIOGRÁFICO DE PINTURA INTUITIVA Y ESCRITURA CREATIVA CON MANUELA MAVROMIJALI

En este taller, los participantes, por un lado, aprenderán a pintar de forma intuitiva y, por otro, improvisarán la escritura de un poema, inspirado en su propia obra de arte, guiados por la artista plástica y poeta Manuela Mavromijali.

* En inglés

En colaboración con la Fundación María Tsakos.

Home Project

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΑΥΤΟΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΔΙΑΙΣΘΗΤΙΚΗΣ ΖΩΓΡΑΦΙΚΗΣ ΚΑΙ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΗΣ ΓΡΑΦΗΣ ΜΕ ΤΗ ΜΑΝΟΥΕΛΑ ΜΑΥΡΟΜΙΧΑΛΗ

Σε αυτό το εργαστήριο, οι συμμετέχοντες, από τη μια θα μάθουν να ζωγραφίζουν με τρόπο διαισθητικό, και από την άλλη θα αυτοσχεδιάσουν στη γραφή ενός ποιήματος, εμπνεόμενοι από το δικό τους έργο τέχνης και καθοδηγούμενοι από την εικαστικό καλλιτέχνη και ποιήτρια Μανουέλα Μαυρομιχάλη.

*Στα αγγλικά

Σε συνεργασία με το Home Project και το Ίδρυμα «Μαρία Τσάκος».

LUNES 10.6 ΔΕΥΤΕΡΑ 10.6

10.00

Instituto Cervantes de Atenas. Salón de actos

CHARLA-TALLER: MEDIOS SOCIALES Y CREACIÓN DE EVENTOS CON JUAN GARCÍA

Crear un proyecto cultural que comience en redes sociales es un reto interesante y que tiene varios aspectos que deben ser considerados. Juan García, secretario ejecutivo del IQH comparte en esta charla-taller algunos secretos para crear y promover la cultura a partir de herramientas digitales sociales.

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de España, el Instituto Cervantes, el Festival de la Palabra u el Instituto Quevedo de las Artes del Humor de la Fundación General de la Universidad de Alcalá (FGUA).

Ινστιτούτο Θερβάντες Αθηνών. Αίθουσα εκδηλώσεων

ΣΥΖΗΤΗΣΗ-ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ: «ΜΕΣΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΔΙΚΤΥΩΣΗΣ ΚΑΙ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ» ΜΕ ΤΟΝ ΧΟΥΑΝ ΓΚΑΡΘΙΑ

Η δημιουργία ενός πολιτιστικού γεγονότος που ξεκινά από τα κοινωνικά δίκτυα είναι μια ενδιαφέρουσα πρόκληση που έχει διάφορες πτυχές οι οποίες πρέπει να ληφθούν υπ' όψιν. Ο Χουάν Γκαρθία, γενικός γραμματέας του IQH μοιράζεται σ' αυτή τη συζήτηση-εργαστήριο μερικά μυστικά για τη δημιουργία και προώθηση του πολιτισμού με εργαλείο τα μέσα κοινωνικής δικτύωσης.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη την Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες και του Φεστιβάλ Λόγου, του Ινστιτούτου Κεβέδο των Τεχνών, του Χιούμορ του Γενικού Ιδρύματος Πανεπιστημίου Αλκαλά (FGUA).

10.00

Escuela Moraítis

“ABRI LA PUERTA Y ENTRO FEDERICO” CON JRISTOS SIORIKIS

Taller pensado para introducir el mundo poético de Lorca a alumnos de primaria de Español como Lengua Extranjera. Los estudiantes conocerán el universo del poeta a partir de una selección de poemas. Se expresarán a través de la creación de sus propios versos que ilustrarán con colajes inspirados por las actividades realizadas en el taller.

* En español. En colaboración con la escuela Moraítis.

Σχολή Μωραΐτη

«ΑΝΟΙΞΑ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ ΚΑΙ ΜΠΗΚΕ Ο ΦΕΔΕΡΙΚΟ? ΜΕ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΟ ΣΙΟΡΙΚΗ

Το εργαστήριο αυτό έχει ως στόχο οι μαθητές της Ισπανικής γλώσσας στο Δημοτικό να γνωρίσουν το ποιητικό σύμπαν του Λόρκα. Τα παιδιά θα έρθουν σε επαφή με τον

κόσμο του ποιητή μέσα από μία επιλογή ποιημάτων. Θα έχουν την ευκαιρία να εκφραστούν μέσα από δικούς τους στίχους καθώς και τη δημιουργία κολλάζ που θα προκύψουν από τις δραστηριότητες του εργαστηρίου.

*Στα ισπανικά

Σε συνεργασία με τη Σχολή Μωραΐτη.

13.00 - 14.00

To Lexikopoleio

CAFÉ-ENTREVISTA CON LA ESCRITORA ARGENTINA MARÍA KODAMA

En el laberinto ateniense esta vez, en uno y muchos mediodías, entre libros y recuerdos, hablaremos con María Kodama de la vida, la literatura, la traducción, Grecia y, ¿por qué no?, de Borges. El filólogo Eduardo Lucena conversa con la escritora.

*En español

Con el apoyo de la Embajada de Argentina y To Lexikopoleio.

To Λεξικοπωλείο

ΚΑΦΕΣ-ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ ΜΕ ΤΗΝ ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ ΜΑΡΙΑ ΚΟΔΑΜΑ

Στον αθηναϊκό λαβύρινθο αυτή τη φορά, ένα και πολλά μεσημέρια, ανάμεσα σε βιβλία και αναμνήσεις, θα μιλήσουμε με τη Μαρία Κοδάμα για τη ζωή, τη λογοτεχνία, τη μετάφραση, την Ελλάδα και, γιατί όχι; για τον Μπόρχες. Ο φιλόλογος Εδουάρδο Λουθένα συνομιλεί με τη συγγραφέα.

*Στα ισπανικά

Με τη υποστήριξη της Πρεσβείας της Αργεντινής και του Λεξικοπωλείου.

19.00 – 20.00

Stoá tu Biblíu

PRESENTACIÓN DE LOS LIBROS “ZAMA” DE ANTONIO DI BENEDETTO Y “LA PLAZA DEL DIAMANTE” DE MERCÉ RODOREDA

Dos obras clásicas recientemente publicadas por Ediciones Kastaniotis: “Zama”, del argentino Antonio Di Benedetto, en traducción de Anna Verriopulu, y “la plaza del Diamante” (La plaza del Diamant), de la escritora catalana Mercé Rodoreda, en traducción de Evriviadis Sofós. Presentan los traductores Anna Verriopulu, Nikos Pratsinis y Eva Papaioannu. Modera Grigoris Bekos, periodista y responsable de la colección Literatura Extranjera de Ediciones Kastaniotis.

*En griego

En colaboración con Ediciones Kastaniotis y Abanico.

Στοά του Βιβλίου

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ «ΣΑΜΑ» ΤΟΥ ΑΝΤΟΝΙΟ ΝΤΙ ΜΠΕΝΕΝΤΕΤΟ ΚΑΙ «ΠΛΑΤΕΙΑ ΔΙΑΜΑΝΤΙΟΥ» ΤΗΣ ΜΕΡΣΕ ΡΟΔΟΡΕΔΑ

Δυο κλασικά έργα που εμφανίστηκαν στα βιβλιοπωλεία πρόσφατα από τις Εκδόσεις Καστανιώτη: «Σάμα» του αργεντινού Αντόνιο ντι Μπενεντέτο, σε μετάφραση Άννας Βερροιοπούλου και «Πλατεία Διαμαντιού», της καταλανής Μερσέ Ροδορέδα, σε

μετάφραση Ευρυβιάδη Σοφού. Παρουσιάζουν οι μεταφραστές Άννα Βερροιοπούλου, Νίκο Πρατσίνη και Εύα Παπαϊωάννου. Συντονίζει ο Γρηγόρης Μπέκος, δημοσιογράφος και υπεύθυνος της Ξένης Λογοτεχνίας των Εκδόσεων Καστανιώτη.

*Στα ελληνικά

Σε συνεργασία με τις Εκδόσεις Καστανιώτη και το Abanico.

20.30– 21.30

Stoá tu Biblíu

CONFERENCIA “DIVERSIDAD CULTURAL Y LINGÜÍSTICA DE AMÉRICA: EL AÑO INTERNACIONAL DE LAS LENGUAS INDÍGENAS” POR JOSÉ FERNANDO RUBIO

Una mirada y una atención especial a la diversidad lingüística americana es urgente, ya que, a pesar de los procesos históricos de conquista, colonización y evangelización de América de finales del S. XV, hoy día en América encontramos más de 15 familias lingüísticas extendidas por todo el continente, cuyos hablantes son representantes directos de los cientos de pueblos ancestrales que han habitado los Andes, las costas y las selvas americanas por miles de años. El olvido al que han sido sometidos estos pueblos se refleja, entre otras cosas, en la paulatina pérdida de estos códigos en los que subsisten universos riquísimos de cosmovisiones y lógicas de vida propias desconocidas en su gran mayoría para los habitantes del continente. Presenta José Fernando Rubio, director del Programa de Historia, de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas, Universidad Externado de Colombia.

Sigue cóctel de honor.

* En español y griego

En colaboración con las Embajadas de Panamá y del Perú, el Instituto Cervantes de Atenas, la Universidad Externado de Colombia y el Instituto Caro y Cuervo.

Στοά του Βιβλίου

ΔΙΑΛΕΞΗ «Η ΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΗ ΚΑΙ ΓΛΩΣΣΙΚΗ ΠΟΙΚΙΛΙΑ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ: ΔΙΕΘΝΕΣ ΕΤΟΣ ΤΩΝ ΤΩΝ ΙΘΑΓΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ», ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΟΣΕ ΦΕΡΝΑΝΤΟ ΡΟΥΜΠΙΟ

Μια ματιά και μια ιδιαίτερη προσοχή στη γλωσσική ποικιλία της Αμερικής είναι επείγουσα, μιας και παρά των ιστορικών διαδικασιών κατάκτησης, αποικισμού και εκχριστιανισμού της Αμερικής στα τέλη του XV αιώνα, σήμερα συναντάμε στην Αμερική περισσότερες από 15 γλωσσικές οικογένειες που εκτείνονται σ' όλη την ήπειρο, των οποίων οι ομιλούντες είναι άμεσοι εκπρόσωποι των εκατοντάδων αρχαίων λαών που κατοίκησαν τις Άνδεις, τις ακτές και τις ζούγκλες της Αμερικής για χιλιάδες χρόνια. Η λήθη στην οποία έχουν περιέλθει αυτοί οι λαοί, αντικατοπτρίζεται, μεταξύ άλλων, στη βαθμιαία λησμονιά αυτών των κωδικών στους οποίους επιβιώνουν κόσμοι πλουσιότατοι σε δικές τους κοσμοθεωρίες και λογικές ζωής, στην πλειοψηφία τους άγνωστες στους κατοίκους της ηπείρου. Παρουσιάζει ο Χοσέ Φερνάντο Ρούμπιο, διευθυντής του Προγράμματος Ιστορίας, της Σχολής Κοινωνικών και Ανθρωπιστικών Επιστημών, του Πανεπιστημίου Externado της Κολομβίας. Ακολουθεί κοκτέιλ.

*Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Σε συνεργασία με τις Πρεσβείες του Παναμά και του Περού, το Ινστιτούτο Θερβάντες, το Πανεπιστήμιο Externado της Κολομβίας και το Ίδρυμα Caro y Cuervo.

21.30

Teatro Vanguardia

REPRESENTACIÓN TEATRAL “RELOJ DE ARENA” DE ANDREAS MANTÁS

En “Reloj de arena” se da una interpretación del trabajo del emblemático escritor Jorge Luis Borges en un intento de presentar en el escenario los significados y temas básicos de la gran obra del escritor argentino, mediante sorprendentes extractos de textos borgianos –en traducción de Ajileas Kyriakidis, para ediciones Patakis–.

La obra se estrena dentro del marco del XI Festival LEA. Duración: 60 min

Información: 2107298270 / www.bageios.gr / Plató Omonia 18, Atenas.

Entrada general: 12 euros – Entrada reducida: 8 euros.

* En griego

Con el apoyo de la Embajada de Argentina, de ediciones Patakis y del XI Festival LEA.

Θέατρο Βάγκειον

ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ «ΡΟΛΟΙ ΑΠΟ ΑΜΜΟ» ΤΟΥ ΑΝΤΡΕΑ ΜΑΝΤΑ

Το «Ρολόι από άμμο» είναι μια παράσταση εμπνευσμένη από το έργο του εμβληματικού συγγραφέα Χορχε Λουίς Μπόρχες. Πρόκειται για μια απόπειρα να παρουσιαστούν επί σκηνής τα βασικά νοήματα και θέματα που διατρέχουν το σπουδαίο έργο του σπουδαίου Αργεντίνου συγγραφέα μέσω αποσπασμάτων από διάφορα κείμενα του Χ. Λ. Μπόρχες –σε μετάφραση του Αχιλλέα Κυριακίδη για τις εκδόσεις Πατάκη– και όλα αυτά δοσμένα σε μια ατμόσφαιρα ονειρική και συμβολική όπου πρωταγωνιστής είναι ο ίδιος ο λόγος.

Η πρεμιέρα του έργου γίνεται μέσα στα πλαίσια του XI Φεστιβάλ ΛΕΑ. Διάρκεια: 60’

Πληροφορίες: 2107298270 / www.bageios.gr / Πλατεία Ομονοίας 18, Αθήνα.

Γενική είσοδος: 12 ευρώ – Μειωμένη είσοδος: 8 ευρώ.

* Στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Αργεντινής, των εκδόσεων Πατάκη και του 11^{ου} Φεστιβάλ ΛΕΑ.

22.00

Stoá tu Biblíu

PROYECCIÓN “LOS OJOS DEL CAMINO”, DIRIGIDA POR RODRIGO OTERO HERAUD

País: Perú | Año: 2016 | Lengua: quechua | Duración: 88 min | Género: documental | Productora: Asociación Cuyay Wasi.

“Los Ojos del Camino” está hecha con dos miradas: la de Hipólito que ve y nos cuenta de lo invisible, y la otra de Rodrigo, que ha poetizado los Andes para que todos podamos acercarnos a su bondad, a su encanto. No busca ser un documental, tampoco una ficción, intenta no caer en fórmulas; toda película debe encontrar su propio lenguaje y códigos.

* Subtítulos en inglés

Con el apoyo de la Embajada de Perú.

Στοά του Βιβλίου

ΠΡΟΒΟΛΗ “LOS OJOS DEL CAMINO”, ΣΕ ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ ΡΟΔΡΙΓΟ ΟΤΕΡΟ ΕΡΑΟΥΝΤ

Χώρα: Περού | Έτος: 2016 | Γλώσσα: Quechua | Διάρκεια: 88 λεπτά | Είδος: ντοκιμαντέρ | Παραγωγή: ΈΝΩΣΗ Cuyay Wasi.

Το “Los ojos del camino” έχει διπλή οπτική: αυτή του Ιππόλυτου που βλέπει και μας μιλά για το αόρατο και την άλλη του Ροδρίγο, ο οποίος έχει μιλά για τις Άνδεις ώστε να μπορέσουμε όλοι να έρθουμε πιο κοντά στην καλοσύνη τους, στη γοητεία τους. Δεν επιδιώκει να είναι ένα ντοκιμαντέρ, ούτε μια μυθοπλασία, απλά προσπαθεί να μην πέσει σε φόρμουλες. Κάθε ταινία πρέπει να βρίσκει τη γλώσσα και τους δικούς της κώδικες.

* Με αγγλικούς υπότιτλους

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας του Περού.

MARTES 11.6 ΤΡΙΤΗ 11.6

10.00

Abanico

TALLER DE TRADUCCIÓN LITERARIA GRUPAL CON LA PRESENCIA DE LA ESCRITORA ELSA CROSS

El XI Festival LEA y Abanico organizan este taller con la presencia y participación de la poeta mexicana Elsa Cross. La coordinación del taller se debe al profesor de traducción y traductología Konstantinos Paleologos. Participa también el traductor y profesor de traducción Nikos Pratsinis.

Preinscripción indispensable.

Con el apoyo de Abanico y de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

Abanico

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΟΜΑΔΙΚΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΤΗΣ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΣ ΕΛΣΑ ΚΡΟΣ

Το XI Φεστιβάλ ΛΕΑ και το Abanico διοργανώνουν εργαστήριο ομαδικής μετάφρασης και επιμέλειας ποιημάτων της μεξικανής ποιήτριας Έλσα Κρος.

Συντονισμός εργαστηρίου: Κωνσταντίνος Παλαιολόγος, καθηγητής μετάφρασης και μεταφρασεολογίας. Συμμετέχει επίσης ο μεταφραστής, διερμηνέας και καθηγητής μετάφρασης Νίκος Πρατσίνης.

Απαραίτητη προεγγραφή.

Με την υποστήριξη του Abanico και του Αυτόνομου Εθνικού Πανεπιστημίου του Μεξικού (UNAM).

10.30

Instituto Cervantes. Salón de actos

TALLER-HOMENAJE A JUAN CARLOS ONETTI CON ESTELA MARY CARBALLO

La artista plástica y profesora uruguaya Estela Mary Carballo coordina un taller en el que, a través del análisis de un fragmento de una de las obras del novelista uruguayo Juan Carlos Onetti, Premio Cervantes 1980, se propone un acercamiento original y dinámico a su vida, llevando al participante a expresarse a través de la escritura y la pintura.

Preinscripción indispensable: cultate@cervantes.es

* En español

Con el apoyo del Instituto Cervantes y el auspicio de la Embajada de Uruguay.

Ινστιτούτο Θερβάντες. Αίθουσα εκδηλώσεων

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ-ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΧΟΥΑΝ ΚΑΡΛΟΣ ΟΝΕΤΤΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΣΤΕΛΑ ΜΑΡΗ ΚΑΡΜΠΑΓΙΟ

Η εικαστική καλλιτέχνης και καθηγήτρια Ουρουγουανή Εστέλα Μάρη Καρμπάγιο συντονίζει το εργαστήριο, όπου, μέσα από την ανάλυση αποσπάσματος ενός έργου του

Ουρουγουανού μυθιστοριογράφου Χουάν Κάρλος Ονέτι, Βραβείο Θερβάντες 1980, προτείνεται μια πρωτότυπη και δυναμική προσέγγιση στη ζωή του, που οδηγεί τον συμμετέχοντα να εκφραστεί μέσα από τη γραφή και τη ζωγραφική.

Απαραίτητη προεγγραφή: cultate@cervantes.es

Στα ισπανικά

Με τη υποστήριξη του Ινστιτούτου Θερβάντες και υπό την αιγίδα της Πρεσβείας της Ουρουγουάης.

17.30 - 18.30

Stoá tu Biblíu

PRESENTACIÓN DEL LIBRO “ANTOLOGÍA POÉTICA” DE TITOS PATRIKIOS

Esta antología, editada por la editorial de la Universidad Nacional Autónoma de México fue traducida por Natalia Moreleón. El poeta griego conversará con su traductora, con la poeta mexicana Elsa Cross y con el traductor Nikos Pratsinis. La actriz griega Filareti Komninú leerá varios poemas elegidos entre los contenidos en el libro.

* En griego

Con el apoyo de Abanico, la Universidad Nacional Autónoma de México, y la librería To Lexikopoleio; con el auspicio de la Embajada de México.

Στοά του Βιβλίου

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ «ΠΟΙΗΤΙΚΗ ΑΝΘΟΛΟΓΙΑ» ΤΟΥ ΤΙΤΟΥ ΠΑΤΡΙΚΙΟΥ

Αυτή η ανθολογία, εκδόθηκε από τον εκδοτικό οίκο του Εθνικού Αυτόνομου Πανεπιστημίου του Μεξικού και μεταφράστηκε από τη Ναταλία Μορελεών. Ο Έλληνας ποιητής θα συνομιλήσει μαζί την μεταφράστριά του, με την Μεξικανή ποιήτρια Έλσα Κρος και με τον μεταφραστή Νίκο Πρατσίνη. Η Ελληνίδα ηθοποιός Φιλαρέτη Κομνηνού θα διαβάσει μερικά ποιήματα από το βιβλίο.

* Στα ελληνικά

Με την υποστήριξη του Abanico, του Εθνικού Αυτόνομου Πανεπιστημίου του Μεξικού και του βιβλιοπωλείου Το Λεξικοπωλείο. Υπό την αιγίδα της Πρεσβείας του Μεξικού.

19.00 – 20.00

Stoá tu Biblíu

PRESENTACIÓN DEL LIBRO “LITERATURA Y TRADUCCIÓN. APUNTES (TRA)LITERARIOS” DE KONSTANTINOS PALEOLOGOS

Este es un libro de miradas, propias y ajenas, documentadas y sesgadas, atrevidas y conservadoras, sobre el fenómeno literario en todas sus manifestaciones. [E.D.A. Libros, Málaga, 2018]. Prólogo de Julio Llamazares. Intervienen Vicente Fernández González (Universidad de Málaga), Nikos Pratsinis (COM, Servicios de Interpretación y Traducción) y el autor, Konstantinos Paleologos (Universidad Aristóteles de Salónica).

* En griego

Con el apoyo de E.D.A. Libros y la Universidad Aristóteles de Salónica.

Στοά του Βιβλίου

BIBLIOΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ «LITERATURA Y TRADUCCIÓN. APUNTES (TRA)LITERARIOS» ΤΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΥ

Ένα βιβλίο βλεμμάτων, ιδίων και αλλότριων, τεκμηριωμένων και μεροληπτικών, τολμηρών και συντηρητικών πάνω στο λογοτεχνικό φαινόμενο σε όλες τις εκφάνσεις του. [E.D.A. Libros, Μάλαγα, 2018], Πρόλογος: Χούλιο Γιαμαθάρες. Παρουσιάζουν οι Βιθέντε Φερνάντεθ Γκονθάλεθ (Πανεπιστήμιο της Μάλαγας), Νίκος Πρατσίνης (COM, Υπηρεσίες Διερμηνείας και Μετάφρασης) και ο συγγραφέας, Κωνσταντίνος Παλαιολόγος (ΑΠΘ)

* Στα ελληνικά

Με την υποστήριξη των εκδόσεων E.D.A και του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.

19.30 - 20.30

Café Metaixmio

PRESENTACIÓN DE LA COLECCIÓN ERNESTO SÁBATO EN LA EDITORIAL METAIXMIO

Hablarán sobre la vida y obra del escritor argentino Ernesto Sábato, la escritora Marta Silvia Dios Sanz, la traductora de sus libros Klety Sotiriadu y el escritor Konstantinos Tzamiotis. A día de hoy, la editorial Metaixmio ha publicado los dos títulos más importantes de la obra de Ernesto Sábato “El túnel” y “Sobre héroes y tumbas”.

* En griego

Con el apoyo de la editorial Metaixmio.

Πολυχώρος Μεταίχμιο

ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΕΡΝΕΣΤΟ ΣΑΜΠΑΤΟ ΣΤΟΝ ΕΚΔΟΤΙΚΟ ΟΙΚΟ ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ

Για τη ζωή και το έργο του Ερνέστο Σάμπατο, ενός από τους σημαντικότερους σύγχρονους Λατινοαμερικάνους συγγραφείς, θα μιλήσουν η συγγραφέας **Μάρτα Σίλβια Διος Σανς**, η μεταφράστρια των βιβλίων του Κλαίτη Σωτηριάδου και ο συγγραφέας Κωνσταντίνος Τζαμιώτης. Από τις εκδόσεις Μεταίχμιο κυκλοφορούν τα μείζονα λογοτεχνικά έργα του Σάμπατο, «Το τούνελ» και «Περι ηρώων και τάφων»,

* Στα ελληνικά

Με την υποστήριξη του εκδοτικού οίκου Μεταίχμιο.

19.30 – 20.30

Public Síndagma. Salón de actos

PRESENTACIÓN DEL LIBRO “CORONEL LÁGRIMAS” DE CARLOS FONSECA

Aislado, a la altura de los Pirineos, el misterioso matemático Alexander Grothendieck se da a la tarea de pulir escrupulosamente su obra. ¿Por qué él en concreto, uno de los genios de su época, decide de un momento para otro alejarse de la sociedad en la que vive? A medida que el lector busca las respuestas, se van desdoblado dos narraciones que a su vez se desarrollan en varios niveles. La primera narración se ocupa de los

personajes que en su momento dieron inspiración al protagonista. La segunda, de la historia misma del protagonista. “Coronel Lágrimas” supone el brillantísimo debut narrativo del talentoso escritor costarricense-puertorriqueño Carlos Fonseca, una alegoría en clave tragicómica de la historia política del siglo pasado. Conversarán sobre la obra la traductora del libro Anguelikí Vasilaku, el escritor griego Nikos Jrisós y el autor.

* En español y griego

Con el apoyo del Instituto Cervantes, Ediciones Kastaniotis, AirFrance y Public.

Public Συνταγματος. Αίθουσα εκδηλώσεων

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ «Ο ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΑΡΧΗΣ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΠΟΥ ΝΑ ΚΛΑΨΕΙ» ΤΟΥ ΚΑΡΛΟΣ ΦΟΝΣΕΚΑ

Απομονωμένος στα Πυρηναία, ο διάσημος και αινιγματικός μαθηματικός Αλεξάντερ Γκρότεντικ επεξεργάζεται με μανία το τελικό του έργο. Αλλά τι ακριβώς είναι αυτό το μνημειώδες, μυστηριώδες εγχείρημα; Γιατί ο συγκεκριμένος άνθρωπος, μία από τις μεγαλύτερες ιδιοφυΐες της εποχής του, αποφάσισε ξαφνικά να εγκαταλείψει εντελώς την κοινωνία; Καθώς ο αναγνώστης ψάχνει τις απαντήσεις, ξεδιπλώνονται δύο πολυεπίπεδες αφηγήσεις. Η πρώτη αφορά στις προσωπικότητες που ενέπνευσαν τη φαντασία του ήρωα. Η δεύτερη αφήγηση ταυτίζεται με την ιστορία ζωής του ίδιου του πρωταγωνιστή. Το εκλεπτυσμένο ντεμπούτο ενός ταλαντούχου συγγραφέα, μια κωμικοτραγική αλληγορία για το πολιτικό φάσμα του περασμένου αιώνα. Θα συζητήσουν για το βιβλίο η μεταφράστριά του, Αγγελική Βασιλάκου, ο συγγραφέας Νίκος Χρυσός και ο συγγραφέας.

* Στα ελληνικά και τα ισπανικά

Με την υποστήριξη του Ινστιτούτου Θερβάντες, των Εκδόσεων Καστανιώτη, της AirFrance και του Public.

20.30 – 21.30

Stoá tu Biblíu

PRESENTACIÓN DEL LIBRO “EL REY DEL MAMBO-MARIACHI Y OTROS CUENTOS” DE JORGE F. HERNÁNDEZ

La traducción de este libro se llevó a cabo a lo largo de un taller de traducción en la Escuela de Lenguas y Culturas Iberoamericanas Abanico durante el curso académico 2017-2018, con los profesores Konstantinos Paleologos y Nikos Pratsinis dirigiendo y coordinando los trabajos de un equipo muy creativo de traductoras/es formado por Estela Duka, Sofía Fertaki, Dina Kiosé, Evi Kírlesi, Konstantinos Paleologos, Nikos Pratsinis, Sofía Simu, Estela Sufleri y Vasilis Yannópulos. En la presentación, el autor del libro, el escritor mexicano Jorge F. Hernández conversa con los coordinadores y con algunos miembros del equipo de traducción sobre el libro, su traducción y la literatura en castellano hoy en día.

*En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de México, la editorial Roes y Abanico.

Stoá του Βιβλίου

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ «Ο ΒΑΣΙΛΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΜΠΟ-ΜΑΡΙΑΤΣΙ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΙΣΤΟΡΙΕΣ» ΤΟΥ ΧΟΡΧΕ Φ. ΕΡΝΑΝΤΕΣ

Η μετάφραση αυτού του βιβλίου πραγματοποιήθηκε στα πλαίσια ενός εργαστηρίου μετάφρασης στο Κέντρο Ιβηροαμερικάνικων Γλωσσών και Πολιτισμών της Ιβηρικής και της Λατινικής Αμερικής Abanico κατά τη διάρκεια του ακαδημαϊκού έτους 2017-2018, με τους καθηγητές Κωνσταντίνο Παλαιολόγο και Νίκο Πρατσίνη να συντονίζουν την εργασία μιας πολύ δημιουργικής μεταφραστικής ομάδας απαρτιζόμενη από τους: Βασίλη Γιαννόπουλος, Στέλλα Δούκα, Ντίνα Κιοσσέ, Εύη Κύρλεση, Κωνσταντίνος Παλαιολόγος, Νίκο Πρατσίνης, Σοφία Σίμου, Στέλλα Σουφλήρη και Σοφία Φερτάκη. Στην παρουσίαση, ο συγγραφέας του βιβλίου μεξικανός Χόρχε Φ. Ερνάντες συνομιλεί με τους συντονιστές και με κάποια μέλη από την μεταφραστική ομάδα για το βιβλίο, την μετάφρασή του και την λογοτεχνία στην ισπανική γλώσσα σήμερα.

*Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με τη υποστήριξη της Πρεσβείας του Μεξικού, των εκδόσεων Ροές και του Abanico.

22.00

Polis art café

ACTUACIÓN MUSICAL “PROFUNDAMENTE ARGENTINO” CON MARTHA MORELEÓN Y EL TRÍO BUENOS AIRES – GÓMEZ MAYR

Un programa “profundamente argentino” con la cantante mexicana, Martha Moreleón, acompañada por excelentes músicos argentinos: Herman Mayr y Demian Gómez. Invitados especiales: Ariel Pérez, Mariana Kútulas y Emilio Osorio.

Con el apoyo de Martha Moreleón y Abanico; con el auspicio de la Embajada de Argentina.

Polis art café

ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗ «ΒΑΘΙΑ ΑΡΓΕΝΤΙΝΙΚΟ» ΜΕ ΤΗ ΜΑΡΘΑ ΜΟΡΕΛΕΩΝ

Μια βραδιά «βαθιά αργεντινική» φιερωμένη στη μουσική της Αργεντινής με τη μεξικανή τραγουδίστρια Μάρθα Μορελεών, η οποία συνοδεύεται από τους εξαιρετικούς αργεντινούς μουσικούς Χέρμαν Μάυρ και Ντέμιαν Γκόμες. Guests οι Αριέλ Πέρες, Εμίλιο Οσόριο και Μαριάννα Κούτουλας.

Με τη υποστήριξη της Μάρθα Μορελεών και του Abanico, και υπό την αιγίδα της Πρεσβείας της Αργεντινής.

MIÉRCOLES 12.6 ΤΕΤΑΡΤΗ 12.6

10.00

Abanico

TALLER DE ARTESANÍA MEXICANA: EL ALEBRIJE CON LANDY SOTOMAYOR

La artista plástica mexicana Landy Sotomayor Saad nos inicia en el arte popular - típicamente mexicano- del alebrije en el que se da rienda suelta a la imaginación y la creatividad artística. Las manos plasman en madera o en papel maché fantasías en las que las figuras animales se combinan de maneras inimaginables.

Taller gratuito - Asistencia indispensable a las dos sesiones (miércoles 12 y viernes 14/6), necesarias para culminar el trabajo.

Número de plazas limitado - Preinscripciones: 210.3251214 / info@abanico.gr

* No se requiere saber español

Con el apoyo de Abanico y con el auspicio de la Embajada de México.

Abanico

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΜΕΞΙΚΑΝΙΚΩΝ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΜΑΤΩΝ: ΤΟ ΑΛΕΜΠΡΙΧΕ ΜΕ ΤΗΝ ΛΑΝΤΥ ΣΟΤΟΜΑΓΙΟΡ

Η Μεξικανή καλλιτέχνης των πλαστικών τεχνών, η Landy Sotomayor Saad, μάς κάνει μια εισαγωγή στην τυπική μεξικανική λαϊκή τέχνη: το αλεμπρίχε, στο οποίο η φαντασία και η καλλιτεχνική δημιουργικότητα εκφράζονται χωρίς περιορισμούς. Τα χέρια πλάθουν σε ξύλο ή συμπιεσμένο χαρτί (papier mache) φανταστικές μορφές, όπου φιγούρες ζώων πλέκονται με μια έκρηξη χρωμάτων σε απρόσμενα σχήματα. Είσοδος στο εργαστήριο ελεύθερη – Απαραίτητη είναι η παρακολούθηση και των δύο σεμιναρίων (Τετάρτη 12 και Παρασκευή 14 Ιουνίου), προκειμένου να ολοκληρωθεί το έργο. Περιορισμένος αριθμός θέσεων - προεγγραφές: 210.3251214 / info@abanico.gr

* Δεν απαιτείται γνώση ισπανικών

Με την υποστήριξη του Abanico και την αιγίδα της Πρεσβείας του Μεξικού.

17.30 – 18.30

Stoá tu Biblíu

CONFERENCIA “ESCRITORAS ARGENTINAS HOY. CUESTIONES DE GÉNERO E IDENTIDAD EN LAS LETRAS”

En las dos últimas décadas la sociedad argentina ha experimentado grandes transformaciones. El filósofo Marcos Breuer conversará con Eva Spathara, miembro de la Secretaria General de Igualdad de Géneros y con el editor y traductor Stathis Intzés, sobre el rol de las mujeres en la literatura argentina y las temáticas de identidad y de género de las escritoras de ese país austral.

*En español. Con el apoyo de la Embajada de Argentina y la Secretaria General de Igualdad de Géneros.

Stoá tu Biblíu

ΔΙΑΛΕΞΗ «ΑΡΓΕΝΤΙΝΕΣ ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ ΣΗΜΕΡΑ. ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΓΕΝΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ ΣΤΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ»

Στις τελευταίες δεκαετίες η κοινωνία της Αργεντινής έχει βιώσει μεγάλες μεταλλάξεις. Ο φιλόσοφος Μάρκος Μπρόγερ θα μιλήσει με την Εύα Σπαθάρα, στέλεχος της Γενικής Γραμματείας Ισότητας των Φύλων και με τον εκδότη και μεταφραστή Στάθη Ιντζέ σχετικά με τον όλο και πιο σημαντικό ρόλο που οι γυναίκες παίζουν στην Αργεντινική λογοτεχνία και θα αναλύσει θέματα ταυτότητας που οι συγγραφείς αναπτύσσουν στα έργα τους.

*Στα ισπανικά. Με τη υποστήριξη της Πρεσβείας της Αργεντινής και της Γενικής Γραμματείας Ισότητας των Φύλων.

19.00 - 20.00

Stoá tu Biblíu

PRESENTACIÓN DE LOS LIBROS “REPÚBLICA LUMINOSA” Y “LAS MANOS PEQUEÑAS” DE ANDRÉS BARBA

El escritor madrileño Andrés Barba nos hablará de su novela *Las manos pequeñas*, así como de la galardonada con el Premio Herralde 2017, *República luminosa*, ambas publicadas por la editorial Metaixmio y que reflejan el lado más oscuro de la infancia. Con el autor conversarán el traductor Konstantinos Paleologos y la filóloga Virginia López Recio.

* En español y griego

Con el apoyo de Acción Cultural Española y la editorial Metaixmio; con el auspicio de la Embajada de España y el Instituto Cervantes.

Stoá tou Βιβλίου

BIBLIOΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ «ΦΩΤΕΙΝΗ ΠΟΛΙΤΕΙΑ» ΚΑΙ «ΧΕΡΙΑ ΜΙΚΡΑ» ΤΟΥ ΑΝΤΡΕΣ ΜΠΑΡΜΠΑ

Ο Μαδριλένιος συγγραφέας Αντρές Μπάρμπα θα μας μιλήσει για το μυθιστόρημα του «Χέρια μικρά» και για το βραβευμένο από το Herralde «Φωτεινή πολιτεία», που δημοσιεύτηκαν από τις εκδόσεις Μεταίχμιο και αντανακλούν την πιο σκοτεινή πλευρά της παιδικής ηλικίας. Θα μιλήσουν με τον συγγραφέα ο Κωνσταντίνος Παλαιολόγος, Αναπληρωτής Καθηγητής του ΑΠΘ και η φιλόλογος Βιρχίνια Λόπεθ Ρέθιο.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española και των εκδόσεων Μεταίχμιο. Υπο την αιγίδα της Πρεσβείας της Ισπανίας και του Ινστιτούτου Θερβάντες.

20.30 – 21.30

Stoá tu Biblíu

CONVERSATORIO “LA MEMORIA COMO ELEMENTO DE LA LITERATURA” CON FERNANDO ARAMBURU Y PETROS MÁRKARIS

“La memoria es la única patria de todas las personas que hemos renunciado a todas. [...] La memoria se compone de experiencias personales, colectivas, soñadas, leídas, vividas que cuando fermenta y se corrompe, suelta un vaho como pasa con las hojas en los bosques al pudrirse, y ese vaho es la imaginación, de ahí surge todo” (Julio Llamazares). Participan el escritor español Fernando Aramburu y el escritor griego Petros Márkaris. Modera el profesor Konstantinos Paleologos.

*En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de España, el Instituto Cervantes y las editoriales Patakis y Gavriliadis.

ΣΥΖΗΤΗΣΗ «Η ΜΝΗΜΗ ΩΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΟ ΣΤΟΙΧΕΙΟ» ΜΕ ΤΟΥΣ ΦΕΡΝΑΝΤΟ ΑΡΑΜΠΟΥΡΟΥ ΚΑΙ ΠΕΤΡΟ ΜΑΡΚΑΡΗ

«Η μνήμη είναι η μοναδική πατρίδα όλων όσοι έχουμε αποκηρύξει όλες τις υπόλοιπες. [...] Η μνήμη αποτελείται από βιώματα προσωπικά, συλλογικά, ονειρικά, μυθοπλαστικά, πραγματικά, βιώματα, βιώματα που ύστερα από διαδικασίες ζυμώσεων και αποσύνθεσης απελευθερώνουν μια αχλή, όπως ακριβώς και τα φύλλα των δέντρων όταν σαπίζουν, αυτή η αχλή είναι η φαντασία και από αυτή ξεπηδούν τα πάντα» (Χούλιο Γιαμαθάρες). Συντονίζει ο καθηγητής Κωνσταντίνος Παλαιολόγος

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες και των εκδόσεων Πατάκη και Γαβριηλίδη.

22.00

Polis Art Café

ACTUACIÓN DE DANZAS FOLKLÓRICAS DEL PARAGUAY CON EL GRUPO KOVE

Kove, que en guaraní quiere decir “vida”, es un grupo de músicos y bailarines paraguayos, dirigido por la bailarina paraguaya María Belén Riveros Ferreira. Bajo la batuta de esta bailarina de rica trayectoria profesional, el grupo ha actuado en diversos espacios y representado al Paraguay en numerosos festivales en Europa y América. Su objetivo es dar a conocer la riqueza de los ritmos y danzas tradicionales de su país. El Festival LEA presenta la primera actuación de esta agrupación artística en territorio griego.

Con el apoyo del grupo Kove.

Polis Art Café

ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΩΝ ΧΟΡΩΝ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΟΥΑΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΟΡΕΥΤΙΚΗ ΟΜΑΔΑ ΚΟΒΕ

Η χορευτική ομάδα Κόβε, το οποίο στην γουαρανί γλώσσα σημαίνει “ζωή”, είναι μια ομάδα μουσικών και χορευτών από την Παραγουάη, σε σκηνοθεσία της παραγουανής χορεύτριας Μαρία Μπελέν Ριβέρος Φερέιρα. Υπό την καθοδήγηση αυτής της σπουδαίας χορεύτριας με πλούσια επαγγελματική σταδιοδρομία, η χορευτική ομάδα έχει εμφανιστεί σε διάφορους χώρους και έχει εκπροσωπήσει την Παραγουάη σε πολλά φεστιβάλ στην Ευρώπη και την Αμερική. Το Φεστιβάλ LEA παρουσιάζει την πρώτη παράσταση αυτής της καλλιτεχνικής ομάδας στην ελληνική επικράτεια.

*Με την υποστήριξη της χορευτικής ομάδας Κόβε.

JUEVES 13.6 ΠΕΜΠΤΗ 13.6

10.00

Espacio gastronómico Gastropragma

TALLER DE COCINA ESPAÑOLA CON MAITE ALEMÁN BARROT

Maite se une al Festival LEA para enseñarnos a cocinar algunas de las elaboraciones más populares de la cocina española, tales como salmorejo, marineras o cazuela de gambas, entre otras sorpresas, al tiempo que aprenderemos algunas curiosidades y algo de historia.

Número de plazas limitado - Preinscripción indispensable: 210.3251214 (Abanico) / gastropragma@gmail.com

Precio: 20 euros

* No se requiere saber español

Con el apoyo de Gastropragma y de Abanico.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΙΣΠΑΝΙΚΗΣ ΚΟΥΖΙΝΑΣ

ΜΕ ΤΗΝ ΜΑΙΤΕ ΑΛΕΜΑΝ ΜΠΑΡΡΟΤ

Η Μάιτε έρχεται στο ΛΕΑ για να μας διδάξει πώς να μαγειρεύουμε μερικά από τα πιο δημοφιλή πιάτα της ισπανικής κουζίνας, όπως σαλμορέχο, μαρινέρας ή γαρίδες στην κατσαρόλα, μεταξύ άλλων εκπλήξεων, ενώ παράλληλα θα μάθουμε κάποια μυστικά και λίγο ιστορία.

Περιορισμένος αριθμός θέσεων – Απαιτείται προεγγραφή: 210.3251214 (Abanico) / gastropragma@gmail.com

Τιμή: 20 ευρώ

* Δεν απαιτείται γνώση ισπανικών

Με την υποστήριξη του “Γαστρόπραγμα” και του Abanico.

17.30 - 18.30

Stoá tu Biblíu

PRESENTACIÓN DEL LIBRO “PADRE” DE JUAN VICENTE PIQUERAS

“Padre” es la historia de una disolución, la disolución de una memoria, de un hombre, de una aldea y de un modo de concebir la existencia. Al mismo tiempo, es la historia de un rescate a la desesperada, uno de esos rescates en los que hay que jugarse la vida para salvar otra vida. En poesía, jugarse la vida significa jugar al borde del patetismo, haciendo equilibrios. Con el autor hablarán su traductora, Eleni Jaratsí, y el poeta español y director del Instituto Cervantes, Luis García Montero.

*En español y griego

Con el apoyo de AirFrance, I Instituto Cervantes y la editorial Gavriilidis; con el auspicio de la Embajada de España.

Στοά του Βιβλίου

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ «ΠΑΤΕΡΑΣ» ΤΟΥ ΧΟΥΑΝ ΒΙΘΕΝΤΕ ΠΙΚΕΡΑΣ

Ο Πατέρας είναι η ιστορία μιας διάλυσης, της διάλυσης μιας μνήμης, ενός ανθρώπου, ενός χωριού και ενός τρόπου αντίληψης της ύπαρξης. Ταυτόχρονα, είναι η ιστορία μιας διάσωσης, από εκείνες που πρέπει να ρισκάρεις τη ζωή σου για να σώσεις μια άλλη ζωή. Στην ποίηση, το να ρισκάρεις τη ζωή σου σημαίνει να παίζεις στα όρια της λύπησης, εξισορροπώντας. Με τον συγγραφέα θα μιλήσουν η μεταφράστρια του Ελένη Χαρατσή και ο ποιητής και διευθυντής του Ινστιτούτου Θερβάντες, Λουίς Γκαρθία Μοντέρο.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της AirFrance, του Ινστιτούτου Θερβάντες και των εκδόσεων Γαβριηλίδη. Υπό την αιγίδα της Πρεσβείας της Ισπανίας.

19.00 - 20.00

Stoá tu Biblíu

CONVERSATORIO "LITERATURA Y MIGRACIÓN" CON CARLOS FONSECA Y ANDRÉS BARBA

Históricamente, América Latina ha sido foco de inmigración; en la actualidad, se está dando una intensificación de los movimientos migratorios tanto en América como en Europa. En el Festival LEA, dos escritores, Carlos Fonseca, de Costa Rica, y Andrés Barba, de España, conversarán sobre este fenómeno y su influencia en las letras hispanas. Modera el encuentro Lena Matsiori.

* En español y griego

Con el apoyo de Acción Cultural Española, la Embajada de España, el Instituto Cervantes y las Editoriales Kastaniotis y Metaixmio.

Στοά του Βιβλίου

ΣΥΖΗΤΗΣΗ "ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗ" ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΡΛΟΣ ΦΟΝΣΕΚΑ ΚΑΙ ΑΝΤΡΕΣ ΜΠΑΡΜΠΑ

Ιστορικά, η Λατινική Αμερική αποτελεί πόλο μετανάστευσης. Σήμερα, παρατηρείται μια εντατικοποίηση των μεταναστευτικών κινήσεων τόσο στην Αμερική όσο και στην Ευρώπη. Στο φεστιβάλ ΛΕΑ, δύο συγγραφείς, ο Κάρλος Φονσέκα, από την Κόστα Ρίκα, και ο Αντρές Μπάρμπα, από την Ισπανία, θα μιλήσουν για αυτό το φαινόμενο και την επιρροή του στην ισπανική λογοτεχνία. Συντονίζει τη συνάντηση η Λένα Ματσιώρη.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά.

Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española, της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες και των Εκδόσεων Καστανιώτη και Μεταίχμιο.

20.30 -21.30

Stoá tu Biblíu

VELADA DE POESÍA "VERSOS Y VINO"

Participan en la velada los poetas Fernando Aramburu, Lola Mascarell y José Saborit, de España, Manuela Mavromijali de Chipre y, Danae Brugiati, en representación del poeta panameño Salvador Medina Barahona. Coordina la velada el poeta español Juan Vicente Piqueras. Este año comparte la presentación con el traductor Nikos Pratsinis.

* En español y griego

Con el apoyo de Acción Cultural Española, las Embajadas de España y Panamá y el Instituto Cervantes y Abanico.

Στοά του Βιβλίου

ΒΡΑΔΙΑ ΠΟΙΗΣΗΣ «ΣΤΙΧΟΙ ΚΑΙ ΚΡΑΣΙ»

Συμμετέχουν σε αυτήν οι ποιητές Φερνάντο Αραμπούρου, Λόλα Μασκαρέλ και Χοσέ Σαβορίτ, από την Ισπανία, η Μανουέλα Μαυρομιχάλη, από την Κύπρο και η Δανάη Βρουγιάτη, εκπροσωπώντας τον ποιητή Σαλβαδόρ Μεδίνα Μπαράονα από τον Παναμά. Συντονίζει τη βραδιά ο Ισπανός ποιητής Χουάν Βιθέντε Πικέρας. Φέτος θα συνεργαστεί στην παρουσίαση με τον μεταφραστή Νίκο Πρατσίνη

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά.

Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española, των Πρεσβειών της Ισπανίας και του Παναμά, του Ινστιτούτου Θερβάντες και του Abanico.

22 h

Polis Art Café

ACTUACIÓN MUSICAL DEL GRUPO “SANTA PALABRA”

Una velada que sin duda resultará inolvidable, en la que la cumbia, el son, la salsa y otros ritmos se dejarán oír y, lo que es mejor, se dejarán bailar. El grupo “Santa Palabra” está formado por Pedro Fabián (congas), Mampre Kasaardjian (bajo), Dimitris Mudópulos (trompeta) y Andreas Vasilakis (tres cubano).

Polis art café

Polis Art Café

ΜΟΥΣΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΤΟΥΣ «SANTA PALABRA»

Μια βραδιά που θα μείνει αναμφισβήτητα αξέχαστη, στην οποία θα ακουστούν ρυθμοί όπως η κούμπια, το σον, η σάλσα και άλλοι μουσικοί ρυθμοί, που όχι μόνο θα ακουστούν αλλά και θα χορευτούν. Το συγκρότημα «Santa Palabra» αποτελείται από τους Πέδρο Φαμπιάν (congas), τον Μάμπρε Κασαρτζιάν (μπάσο), τον Δημήτρη Μουδόπουλο (τρομπέτα) και τον Ανδρέα Βασιλάκη (tres cubano).

VIERNES 14.6 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 14.6

9.00 – 12.00

Instituto Cervantes. Salón de actos

TALLER DE TRADUCCIÓN CON EL POETA LUIS GARCÍA MONTERO

Taller de traducción colectiva de poemas de Luis García Montero en presencia del autor. Coordinan y dirigen el taller Konstantinos Paleologos y Nikos Pratsinis. El poeta español y director del Instituto Cervantes Luis García Montero estará presente en el XI Festival LEA, invitado por el Instituto Cervantes de Atenas y participará en un taller de traducción coordinado y dirigido por el profesor universitario y traductor Konstantinos Paleologos, y por el traductor e intérprete Nikos Pratsinis. Las/Los interesadas/os en participar tienen que enviar su solicitud, junto con un breve CV, a la dirección kpaleologos@itl.auth.gr hasta el 1 de junio.

* Con el apoyo del Instituto Cervantes de Atenas y el auspicio de la Embajada de España.

Ινστιτούτο Θερβάντες της Αθήνας. Αίθουσα εκδηλώσεων

Ο ΛΟΥΙΣ ΓΚΑΡΘΙΑ ΜΟΝΤΕΡΟ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ

Ο Ισπανός ποιητής και Διευθυντής του Ινστιτούτου Θερβάντες Λουίς Γκαρθία Μοντέρο θα παραστεί στο XI Φεστιβάλ LEA, προσκεκλημένος του Ινστιτούτου Θερβάντες της Αθήνας και θα συμμετάσχει στο εργαστήριο μετάφρασης που συντονίζει ο καθηγητής και μεταφραστής Κωνσταντίνος Παλαιολόγος και ο μεταφραστής και διερμηνέας Νίκος Πρατσίνης. Οι ενδιαφερόμενοι πρέπει να αποστείλουν την αίτησή τους μαζί με ένα σύντομο βιογραφικό σημείωμα στο kpaleologos@itl.auth.gr μέχρι την 5η Ιουνίου.

* Με την υποστήριξη του Ινστιτούτου Θερβάντες της Αθήνας και υπό την αιγίδα της Πρεσβείας της Ισπανίας.

10.00

Abanico

TALLER DE ARTESANÍA MEXICANA: EL ALEBRIJE CON LANDY SOTOMAYOR

La artista plástica mexicana Landy Sotomayor Saad nos inicia en el arte popular - típicamente mexicano- del alebrije en el que se da rienda suelta a la imaginación y la creatividad artística. Las manos plasman en madera o en papel maché fantasías en las que las figuras animales se combinan de maneras inimaginables.

Taller gratuito - Asistencia indispensable a las dos sesiones (miércoles 12 y viernes 14/6), necesarias para culminar el trabajo.

Número de plazas limitado - Preinscripciones: 210.3251214 / info@abanico.gr

* No se requiere saber español

Con el apoyo de Abanico y con el auspicio de la Embajada de México.

Abanico

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΜΕΞΙΚΑΝΙΚΩΝ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΜΑΤΩΝ: ΤΟ ΑΛΕΜΠΡΙΧΕ ΜΕ ΤΗΝ ΛΑΝΤΥ ΣΟΤΟΜΑΓΙΟΡ

Η Μεξικανή καλλιτέχνις πλαστικών τεχνών, η Landy Sotomayor Saad, μάς κάνει μια εισαγωγή στην τυπική μεξικανική λαϊκή τέχνη: το αλεμπρίχε, στο οποίο η φαντασία και η καλλιτεχνική δημιουργικότητα εκφράζονται χωρίς περιορισμούς. Τα χέρια πλάθουν σε ξύλο ή συμπιεσμένο χαρτί (papier mâché) φανταστικές μορφές, όπου φιγούρες ζώων πλέκονται με μια έκρηξη χρωμάτων σε απρόσμενα σχήματα. Είσοδος στο εργαστήριο ελεύθερη - Απαραίτητη η παρακολούθηση και των δύο σεμιναρίων (Τετάρτη 12 & Παρασκευή 14/6), προκειμένου να ολοκληρωθεί το έργο.

Περιορισμένος αριθμός θέσεων-προεγγραφές: 210.3251214 / info@abanico.gr.

* Δεν απαιτείται γνώση ισπανικών

Υποστήριξη: Abanico και Πρεσβεία του Μεξικού.

17.30 - 18.30

Stoa tu Biblíu

MACHADO DE ASSIS: UMA HOMENAGEM POR OCASIÃO DO 180º ANIVERSÁRIO DO NASCIMENTO DO ESCRITOR

Palestra dos tradutores para o grego do mais importante autor brasileiro.

María Papadima: “Machado de Assis. Conversando com a literatura mundial”.

Nikos Pratsinis: “O escritor brasileiro que criou uma ponte entre o romantismo tardio e o modernismo precoce”.

* Em grego e português

Com o apoio da Embaixada de Brasil e do Abanico.

Στοά του Βιβλίου

ΜΑΣΑΔΟ ΝΤΕ ΑΣΙΣ: ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΦΟΡΜΗ ΤΑ 180 ΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟ ΤΗ ΓΕΝΝΗΣΗ ΤΟΥ

Οι μεταφραστές του μεγαλύτερου βραζιλιάνου συγγραφέα στα ελληνικά συζητούν.

Μαρία Παπαδήμα: «Μασάδο ντε Ασίς: Συνομιλώντας με την παγκόσμια λογοτεχνία».

Νίκος Πρατσίνης: «Ο βραζιλιάνος συγγραφέας που γεφύρωσε τον ύστερο ρομαντισμό με έναν προδρομικό μοντερνισμό».

* Στα ελληνικά και τα πορτογαλικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Βραζιλίας και του Abanico.

19.00 – 20.00

Stoa tu Biblíu

DIA DA LUSOFONIA: CONVERSA COM LUÍS FILIPE CASTRO MENDES

Luís Filipe Castro Mendes é diplomata e escritor. Foi Cônsul-Geral no Rio de Janeiro, Embaixador de Portugal na Hungria, Índia, na UNESCO e no Conselho da Europa, em Estrasburgo. Foi Ministro da Cultura de Portugal (2016-2018). No Festival LEA o

intérprete e tradutor Nikos Pratsinis irá conversar com ele sobre a sua vida e obra literária.

* Em português e grego

Com o apoio da Embaixada de Portugal.

Στοά του Βιβλίου

ΗΜΕΡΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΟΦΩΝΙΑΣ: ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΛΟΥΙΣ ΦΙΛΙΠΕ ΚΑΣΤΡΟ ΜΕΝΤΕΣ

Ο Λουίς Φιλίπε Κάστρο Μέντες είναι διπλωμάτης και συγγραφέας. Διετέλεσε γενικός πρόξενος της Πορτογαλίας στο Ρίο Ντε Τζανέιρο, πρεσβευτής στην Ουγγαρία, στην Ινδία, στην UNESCO και στο Συμβούλιο της Ευρώπης στο Στρασβούργο. Υπήρξε Υπουργός Πολιτισμού της Πορτογαλίας (2016-2018). Στο Φεστιβάλ ΛΕΑ, ο μεταφραστής και διερμηνέας Νίκος Πρατσίνης συζητά μαζί του για τη ζωή του και το λογοτεχνικό του έργο.

* Στα πορτογαλικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Πορτογαλίας.

19.30 – 20.30 h

Public Síndagma. Salón de actos

PRESENTACIÓN DEL LIBRO “PATRIA” DE FERNANDO ARAMBURU

El día en que ETA anuncia el abandono de las armas, Bittori se dirige al cementerio para contarle a la tumba de su marido el Txato, asesinado por los terroristas, que ha decidido volver a la casa donde vivieron. ¿Podrá convivir con quienes la acosaron antes y después del atentado que trastocó su vida y la de su familia? ¿Podrá saber quién fue el encapuchado que un día lluvioso mató a su marido cuando volvía de su empresa de transportes? El periodista griego Makis Provatás conversará con el autor.

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de España, del Instituto Cervantes, de la editorial Patakis y de Public.

Public Συντάγματος. Αίθουσα Εκδηλώσεων

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ: «ΠΑΤΡΙΔΑ» ΤΟΥ ΦΕΡΝΑΝΤΟ ΑΡΑΜΠΟΥΡΟΥ

Την ημέρα που η ETA ανακοινώνει τον αποπλισμό, η Βιτόρι πηγαίνει να μιλήσει στο νεκροταφείο στον τάφο του συζύγου της, Τσάτο, που δολοφονήθηκε από τους τρομοκράτες, για να του πει ότι αποφάσισε να επιστρέψει στο σπίτι όπου έζησαν. Θα μπορέσει να ζήσει μαζί με εκείνους που την παρενοχλούσαν τόσο πριν όσο και μετά την επίθεση που διέλυσε τη ζωή την δική της και της οικογένειάς της; Θα μπορέσει να μάθει ποιος ήταν ο κουκουλοφόρος που μια βροχερή μέρα σκότωσε τον σύζυγό της, καθώς επέστρεφε από την εταιρεία μεταφορών; Με τον συγγραφέα συνομιλεί ο δημοσιογράφος Μάκης Προβατάς.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες, των εκδόσεων Πατάκη και του Public.

20.30 - 21.30

Stoá tu Biblíu

VELADA DE POESÍA 2019

Un clásico del Festival LEA, que coordina y modera el poeta español Juan Vicente Piqueras desde la primera edición de este evento cultural. Este año, comparte la presentación con el traductor Nikos Pratsinis y participan los poetas Luis García Montero, Andrés Barba, de España, Elsa Cross, de México, Luís Filipe Castro Mendes, de Portugal y Titos Patrikios, de Grecia.

* En español, griego y portugués

Con el apoyo de Acción Cultural Española, la Embajada de España, la Universidad Nacional Autónoma de México, el Instituto Cervantes y Abanico; con el auspicio de la Embajada de México.

Στοά του Βιβλίου

ΒΡΑΔΙΑ ΠΟΙΗΣΗΣ ΛΕΑ 2019

Παράδοση πλέον στο Φεστιβάλ ΛΕΑ, από την πρώτη του κιόλας χρονιά, είναι μια εκδήλωση που την συντονίζει ο ισπανός ποιητής Χουάν Βιθέντε Πικέρας. Φέτος θα συνεργαστεί στην παρουσίαση με τον μεταφραστή Νίκο Πρατσίνη και θα συμμετέχουν οι ποιητές Λουίς Γκαρθία Μοντέρο και Αντρές Μπάρμπα από την Ισπανία, η Έλσα Κρος από το Μεξικό, ο Λουίς Φίλιπε Κάστρο Μέντες από την Πορτογαλία και ο Τίτος Πατρίκιος από την Ελλάδα.

* Στα ισπανικά, πορτογαλικά και ελληνικά

Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española, της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες και του Abanico. Υπο την αιγίδα της Πρεσβείας του Μεξικού.

MARTES 18.6 ΤΡΙΤΗ 18.6

19.00 – 20.00

Fundación María Tsakos

IDA VITALE Y JUAN CARLOS ONETTI: HOMENAJE A DOS GRANDES PLUMAS URUGUAYAS

La labor de la poetisa Ida Vitale ha sido galardonada este año con el premio Cervantes. Desde 1949, con “La luz de esta memoria”, esta incansable montevideana de 95 años ha enriquecido nuestra cultura con casi cuarenta títulos, la mayoría de ellos en verso. El otro gran escritor uruguayo que recordamos en ocasión del 25º aniversario de su fallecimiento es Juan Carlos Onetti (1909-1994). También distinguido con el premio Cervantes en 1980, Onetti ha sido artífice de una obra cuentística y novelística excepcional. En esta cita, los profesores Eduardo Lucena y Marcos Breuer hablarán sobre la obra de Vitale y de Onetti, destacando su actualidad en las letras hispanoamericanas.

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de Uruguay, la Fundación María Tsakos, el Instituto Cervantes y Abanico.

Ίδρυμα «Μαρία Τσάκος»

ΙΔΑ ΒΙΤΑΛΕ ΚΑΙ ΧΟΥΑΝ ΚΑΡΛΟΣ ΟΝΕΤΤΙ: ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΕ ΔΥΟ ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕΝΕΣ ΤΗΣ ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗΣ

Το έργο της ποιήτριας Ίδα Βιτάλε βραβεύτηκε φέτος με το βραβείο Θερβάντες. Από το 1949, με το έργο «La luz de la memoria», αυτή η ακούραστη 95χρονη από το Μοντεβιδέο έχει εμπλουτίσει τον πολιτισμό μας με σχεδόν σαράντα βιβλία, εκ των οποίων τα περισσότερα είναι ποίηση. Ο άλλος μεγάλος συγγραφέας της Ουρουγουάης που τιμούμε με αφορμή της 25ης επετείου του θανάτου του είναι ο Χουάν Κάρλος Ονέττι (1909-1994). Ο Ονέττι επίσης διακρίθηκε με το βραβείο Θερβάντες το 1980, είναι ο δημιουργός μιας εξαιρετικής διηγηματογραφίας και έχει ξεχωρίσει για το έργο του. Σε αυτή τη συνάντηση, οι καθηγητές Εδουάρδο Λουθένα και Μάρκος Μπρόγερ θα μιλήσουν για το έργο των Βιτάλε και Ονέττι, επισημαίνοντας τη συμβολή τους στα γράμματα της Λατινικής Αμερικής

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ουρουγουάης, του Ιδρύματος «Μαρία Τσάκος», του Ινστιτούτου Θερβάντες και του Abanico.

20.30 – 21.30

Fundación María Tsakos

ENCUENTRO CON EL ESCRITOR URUGUAYO MARIO DELGADO APARAÍN, ENTREVISTADO POR PEDRO OLALLA

Mario Delgado Aparáin, periodista, escritor y docente, considerado uno de los principales narradores del Uruguay, conversa con el escritor español y embajador del Helenismo Pedro Olalla sobre su vida y obra.

* En griego y español

Con el apoyo de la Embajada de Uruguay, la Fundación María Tsakos, el Instituto Cervantes y la editorial Ópera.

A CONTINUACIÓN, CÓCTEL DE CLAUSURA DEL XI FESTIVAL LEA.

Ίδρυμα «Μαρία Τσάκος»

**ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΝΟ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ ΜΑΡΙΟ ΔΕΛΓΑΔΟ ΑΠΑΡΑΪΝ, ΣΕ
ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ ΜΕ ΤΟΝ ΠΕΔΡΟ ΟΛΑΓΙΑ**

Ο Μάριο Δελγάδο Απαράϊν, δημοσιογράφος, συγγραφέας και καθηγητής, ο οποίος θεωρείται ένας από τους κορυφαίους αφηγητές της Ουρουγουάης, θα συζητήσει με τον ισπανό συγγραφέα και Πρεσβευτή του Ελληνισμού Πέδρο Ολάγια, σχετικά με τη ζωή και το έργο του.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ουρουγουάης, του Ιδρύματος Μαρία Τσάκος, του Ινστιτούτου Θερβάντες και των εκδόσεων Opera.

ΘΑ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΙ ΚΟΚΤΕΙΛ ΛΗΞΗΣ ΤΟΥ 11^{ου} ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΛΕΑ.

MIÉRCOLES 19.6 ΤΕΤΑΡΤΗ 19.6

21.00

Teatro Radar

REPRESENTACIÓN TEATRAL “NO HABLES CON EXTRAÑOS: FRAGMENTOS DE MEMORIA” DE HELENA TORNERO BRUGUÉS

Con motivo del 80 aniversario del fin de la guerra civil española, el grupo de teatro del Instituto Cervantes presenta la obra de la joven dramaturga catalana “No hables con extraños: fragmentos de memoria”, en la que se ponen de manifiesto diferentes maneras de reaccionar ante la memoria histórica: personajes que deberían hablar y callan, personajes que deberían callar y hablan. Es un homenaje a los sin nombre. Bajo la dirección de Yannis Petsópulos.

Entrada gratuita hasta completar aforo.

* En español

Con el apoyo del Instituto Cervantes.

Θέατρο Ραντάρ

ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ «ΜΗΝ ΜΙΛΑΣ ΣΕ ΞΕΝΟΥΣ: ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ» ΤΗΣ ΕΛΕΝΑ ΤΟΡΝΕΡΟ ΜΠΡΟΥΓΚΕΣ

Με αφορμή την 80η επέτειο από το τέλος του ισπανικού εμφυλίου πολέμου, η θεατρική ομάδα του Ινστιτούτου Θερβάντες παρουσιάζει το έργο της νεαρής καταλανής συγγραφέα “Μην μιλάς σε ξένους: Αποσπάσματα”, που αποκαλύπτονται διαφορετικοί τρόποι αντίδρασης της ιστορικής μνήμης: χαρακτήρες που θα έπρεπε να μιλούν και όμως σιωπούν, χαρακτήρες που θα έπρεπε να σιωπούν και που όμως μιλούν. Είναι ένα αφιέρωμα στους ανώνυμους. Υπό τη διεύθυνση του Γιάννη Πετσόπουλου.

Ελεύθερη είσοδος βάση χωρητικότητας.

* Στα ισπανικά

Με την υποστήριξη του Ινστιτούτου Θερβάντες.

Lefkada

VIERNES 14.6 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 14.6

19.30 – 20.30

Sala de arte Theódoros Stamos del Centro Cultural de Lefkada

INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍA “JOSÉ MARTÍ: CON GRECIA EN EL CORAZÓN” DE LA EMBAJADA DE CUBA

El héroe nacional de Cuba, poeta, escritor, periodista y traductor, José Martí, amó “lo griego”, como él gustaba decir. En sus obras citó unas 1400 veces, 76 sitios de Grecia, así como a personajes reales o mitológicos griegos. Esta herencia cultural ha inspirado una exposición fotográfica, obra del lente aficionado de José Oriol Marrero Martínez, actualmente consejero y cónsul de la Embajada de la República de Cuba en Grecia. La exposición fue creada especialmente para la celebración del XI Festival LEA y se presenta en Atenas y Lefkada.

Duración: del 14 al 30 de junio. Horario de visitas: 9.00- - 18.00h

Inauguración: viernes 14 de junio a las 19.30h

A continuación,

CONFERENCIA-HOMENAJE AL HÉROE NACIONAL CUBANO JOSÉ MARTÍ POR JOSÉ ORIOL MARRERO MARTÍNEZ

La conferencia del consejero y cónsul de la Embajada de la República de Cuba en Grecia, José Oriol Marrero Martínez, versará sobre la obra y la vida de este preclaro personaje cuya impronta ha quedado grabada en la historia y la cultura cubanas.

*En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de Cuba y el Centro Cultural de Lefkada.

Αίθουσα «Θεόδωρου Στάμου» του Πνευματικού Κέντρου Δήμου Λευκάδας

ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΤΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ «ΧΟΣΕ ΜΑΡΤΙ: ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΣΤΗΝ ΚΑΡΔΙΑ» ΤΗΣ ΠΡΕΣΒΕΙΑΣ ΤΗΣ ΚΟΥΒΑΣ

Ο εθνικός ήρωας της Κούβας, ποιητής, συγγραφέας, δημοσιογράφος και μεταφραστής, Χοσέ Μαρτί, αγάπησε «το ελληνικό», όπως του άρεσε να λέει. Στα έργα του ανέφερε κάπου 1400 φορές, 76 μέρη της Ελλάδας, όπως επίσης πρόσωπα πραγματικά ή μυθολογικά. Αυτή η πολιτιστική κληρονομιά έχει εμπνεύσει μια έκθεση φωτογραφίας, έργο του ερασιτέχνη φωτογράφου, Χοσέ Οριόλ Μαρρέρο Μαρτίνες, εν ενεργεία Σύμβουλο και Πρόξενο της Δημοκρατίας της Κούβας στην Ελλάδα. Η έκθεση δημιουργήθηκε ειδικά για το XI Φεστιβάλ ΛΕΑ και παρουσιάζεται στην Αθήνα και στη Λευκάδα.

Διάρκεια: από 6 μέχρι 13 Ιουνίου. Ωράριο λειτουργίας: 9.00 - 18.00

Εγκαίνια: Παρασκευή 14 Ιουνίου, στις 19:30

Στη συνέχεια,

ΔΙΑΛΕΞΗ-ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΕΘΝΙΚΟ ΗΡΩΑ ΤΗΣ ΚΟΥΒΑΣ ΧΟΣΕ ΜΑΡΤΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΟΣΕ ΟΡΙΟΛ ΜΑΡΡΕΡΟ ΜΑΡΤΙΝΕΣ

Η διάλεξη του Σύμβουλου και Πρόξενου της Δημοκρατίας της Κούβας Χοσέ Οριόλ Μαρρέρο Μαρτίνες, θα περιστραφεί γύρω από το έργο και τη ζωή αυτής της λαμπρής προσωπικότητας της οποίας το αποτύπωμα έχει μείνει χαραγμένο στην ιστορία και τον πολιτισμό της Κούβας.

*Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Κούβας και του Πολιτιστικού Κέντρου του Δήμου Λευκάδας.

ΣÁBADO 15.6 ΣΑΒΒΑΤΟ 15.6

19.00 - 20.00

Sala de arte Theódoros Stamos del Centro Cultural de Lefkada

CONFERENCIA “ESCRITORAS ARGENTINAS HOY. CUESTIONES DE GÉNERO E IDENTIDAD EN LAS LETRAS”

En las dos últimas décadas la sociedad argentina ha experimentado grandes transformaciones. Así, las cuestiones ligadas a la identidad, al género y a la diversidad han comenzado a ocupar un lugar destacado en las letras del país austral. El profesor y filósofo Marcos G. Breuer disertará sobre el rol cada vez más significativo que las mujeres desempeñan en la literatura argentina y analizará algunas de las temáticas de identidad y de género que las escritoras desarrollan en sus obras.

*En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de Argentina y el Centro Cultural de Lefkada.

Αίθουσα τέχνης «Θεόδωρου Στάμου» του Πνευματικού Κέντρου Δήμου Λευκάδας

ΣΥΖΗΤΗΣΗ «ΑΡΓΕΝΤΙΝΕΣ ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ ΣΗΜΕΡΑ. ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΓΕΝΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ ΣΤΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ»

Στις τελευταίες δεκαετίες η κοινωνία της Αργεντινής έχει βιώσει μεγάλες μεταλλάξεις. Ζητήματα που συνδέονται με την ταυτότητα, το γένος και την διαφορετικότητα έχουν αρχίσει να καταλαμβάνουν σημαντική θέση στα γράμματα της νοτιοαμερικανικής χώρας. Ο καθηγητής και φιλόσοφος Μάρκος Μπρόγερ θα μιλήσει σχετικά με τον όλο και πιο σημαντικό ρόλο που οι γυναίκες παίζουν στην Αργεντινική λογοτεχνία και θα αναλύσει θέματα ταυτότητας και γένους που οι συγγραφείς αναπτύσσουν στα έργα τους.

*Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με τη υποστήριξη της Πρεσβείας της Αργεντινής και το Πολιτιστικό Κέντρου του Δήμου Λευκάδας.

20.30 – 21.30

Sala de arte Theodoros Stamos del Centro Cultural de Lefkada

CONVERSATORIO “LITERATURA Y MIGRACIÓN” CON CARLOS FONSECA Y EDUARDO LUCENA

Históricamente, América Latina ha sido foco de inmigración; en la actualidad, se está dando una intensificación de los movimientos migratorios tanto en América como en Europa. El escritor Carlos Fonseca, de Costa Rica, y el filólogo Eduardo Lucena, de España, conversarán sobre este fenómeno y su influencia en las letras hispanas.

* En español y griego

Con el apoyo de Acción Cultural Española, la Embajada de España, el Instituto Cervantes, Abanico y la editorial Kastaniotis y el Centro Cultural de Lefkada.

Αίθουσα τέχνης «Θεόδωρου Στάμου» του Πνευματικού Κέντρου Δήμου Λευκάδας
ΣΥΖΗΤΗΣΗ «ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗ» ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΡΛΟΣ ΦΟΝΣΕΚΑ ΚΑΙ ΕΔΟΥΑΡΔΟ ΛΟΥΘΕΝΑ

Ιστορικά, η Λατινική Αμερική αποτελεί πόλο μετανάστευσης. Σήμερα, παρατηρείται μια εντατικοποίηση των μεταναστευτικών κινήσεων τόσο στην Αμερική όσο και στην Ευρώπη. Ο συγγραφέας Κάρλος Φονσέκα, από την Κόστα Ρίκα, και ο φιλόλογος Εδουάρδο Λουθένα, από την Ισπανία, θα μιλήσουν για αυτό το φαινόμενο και την επιρροή του στην ισπανική λογοτεχνία.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά.

Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española, της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες, του Abanico, των Εκδόσεων Καστανιώτη και του Πολιτιστικού Κέντρου Δήμου Λευκάδας.

DOMINGO 16.6 ΚΥΡΙΑΚΗ 16.6

19.30 – 20.30

Sala de arte Theodoros Stamos del Centro Cultural de Lefkada

IDA VITALE Y JUAN CARLOS ONETTI: HOMENAJE A DOS GRANDES PLUMAS URUGUAYAS

La labor de la poetisa Ida Vitale ha sido galardonada este año con el premio Cervantes. Desde 1949, con “La luz de esta memoria”, esta incansable montevideana de 95 años ha enriquecido nuestra cultura con casi cuarenta títulos, la mayoría de ellos en verso. El otro gran escritor uruguayo que recordamos en ocasión del 25º aniversario de su fallecimiento es Juan Carlos Onetti (1909-1994). También distinguido con el premio Cervantes en 1980, Onetti ha sido artífice de una obra cuentística y novelística excepcional. En esta cita, los profesores Eduardo Lucena y Marcos Breuer hablarán sobre la obra de Vitale y de Onetti, destacando su actualidad en las letras hispanoamericanas.

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de Uruguay, la Fundación María Tsakos, el Instituto Cervantes, Abanico y el Centro Cultural de Lefkada.

Αίθουσα «Θεόδωρου Στάμου» του Πολιτιστικού Κέντρου

ΙΔΑ ΒΙΤΑΛΕ ΚΑΙ ΧΟΥΑΝ ΚΑΡΛΟΣ ΟΝΕΤΤΙ: ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΕ ΔΥΟ ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕΝΕΣ ΤΗΣ ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗΣ

Το έργο της ποιήτριας Ίδα Βιτάλε βραβεύτηκε φέτος με το βραβείο Θερβάντες. Από το 1949, με το έργο «La luz de la memoria», αυτή η ακούραστη 95χρονη από το Μοντεβιδέο έχει εμπλουτίσει τον πολιτισμό μας με σχεδόν σαράντα βιβλία, εκ των οποίων τα περισσότερα είναι ποίηση. Ο άλλος μεγάλος συγγραφέας της Ουρουγουάης που τιμούμε με αφορμή της 25ης επετείου του θανάτου του είναι ο Χουάν Κάρλος Ονέττι (1909-1994). Ο Ονέττι επίσης διακρίθηκε με το βραβείο Θερβάντες το 1980, είναι ο δημιουργός μιας εξαιρετικής διηγηματογραφίας και έχει ξεχωρίσει για το έργο του. Σε αυτή τη συνάντηση, οι καθηγητές Εδουάρδο Λουθένα και Μάρκος Μπρόγερ θα μιλήσουν για το έργο των Βιτάλε και Ονέττι, επισημαίνοντας τη συμβολή τους στα γράμματα της Λατινικής Αμερικής

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ουρουγουάης, του Ίδρυματος «Μαρία Τσάκος», του Ινστιτούτου Θερβάντες, του Abanico και του Πολιτιστικού Κέντρου του Δήμου Λευκάδας.

Ayios Nikólaos, Creta

DOMINGO 16.6 ΚΥΡΙΑΚΗ 16.6

19.00

Museo Arqueológico de Ayios Nikólaos

INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN “PERÚ AMAZÓNICO”

Con el apoyo de la Embajada de Perú, el Centro Cultural Inca Garcilaso, el Museo Arqueológico de Ayios Nikólaos y el Organismo Cultural y Deportivo del Municipio de Ayios Nikólaos (PAODAN, por sus siglas en griego)

Duración: 16.6 – 10.7.2019

Horario de visitas: 9.00 – 18.00

* En griego y español

Con el apoyo de la Embajada de Perú, el Centro Cultural Inca Garcilaso del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú, el Museo Arqueológico de Ayios Nikólaos y el Organismo Cultural y Deportivo del Municipio de Ayios Nikólaos (PAODAN, por sus siglas en griego).

Αρχαιολογικό Μουσείου Αγίου Νικολάου Κρήτης

ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΤΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ «ΠΕΡΟΥΒΙΑΝΟΣ ΑΜΑΖΟΝΙΟΣ»

Διάρκεια: 16.6 – 10.7.2019

Ωράριο επισκέψεων: 9.00 – 18.00

* Στα ελληνικά και τα ισπανικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας του Περού, του Πολιτιστικού Κέντρου Inca Garcilaso του Υπ. Εξ. του Περού, του Αρχαιολογικού Μουσείου Αγίου Νικολάου και του Πολιτιστικού και Αθλητικού Οργανισμού του Δήμου Αγίου Νικολάου (ΠΑΟΔΑΝ)

19.30 – 20.30

Museo Arqueológico de Ayios Nikólaos de Creta

VELADA DE POESÍA “VERSOS Y VINO”

Participan los poetas Luis García Montero, Fernando Aramburu, Lola Mascarell y José Saborit, de España y Manuela Mavromijali de Chipre. Coordina y presenta el poeta español Juan Vicente Piqueras.

* En español y griego

Con el apoyo de Acción Cultural Española, la Embajada de España, el Instituto Cervantes, las editoriales Gavriilidis y Patakis, el Museo Arqueológico de Ayios Nikólaos y el Organismo Cultural y Deportivo del Municipio de Ayios Nikólaos (PAODAN).

Αρχαιολογικό Μουσείο Αγίου Νικολάου Κρήτης

ΒΡΑΔΙΑ ΠΟΙΗΣΗΣ

Συμμετέχουν οι ποιητές Λουίς Γκαρθία Μοντέρο, Φερνάντο Αραμπούρου, Λόλα Μασκαρέλ και Χοσέ Σαβοριτ, από την Ισπανία, και η Μανουέλα Μαυρομιχάλη, από την Κύπρο. Συντονίζει και παρουσιάζει ο ισπανός ποιητής Χουαν Βιθέντε Πικέρας.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española, της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες, των εκδοτικών οίκων Γαβριηλίδη και Πατάκη, του Αρχαιολογικού Μουσείου Αγίου Νικολάου και του Πολιτιστικού και Αθλητικού Οργανισμού του Δήμου Αγίου Νικολάου (ΠΑΟΔΑΝ).

21.00 – 22.00

Museo Arqueológico de Ayios Nikólaos de Creta

CONVERSATORIO “LA MEMORIA COMO ELEMENTO DE LA LITERATURA” CON FERNANDO ARAMBURU Y PETROS MÁRKARIS

“La memoria es la única patria de todas las personas que hemos renunciado a todas. [...] La memoria se compone de experiencias personales, colectivas, soñadas, leídas, vividas que cuando fermenta y se corrompe, suelta un vaho como pasa con las hojas en los bosques al pudrirse, y ese vaho es la imaginación, de ahí surge todo” (Julio Llamazares). Participan el escritor español Fernando Aramburu y el escritor griego Petros Márkaris. Modera el poeta español Juan Vicente Piqueras.

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de España, el Instituto Cervantes, las editoriales Patakis y Gavriilidis, el Museo Arqueológico de Ayios Nikólaos y el Organismo Cultural y Deportivo del Municipio de Ayios Nikólaos (ΠΑΟΔΑΝ).

Αρχαιολογικό Μουσείο Αγίου Νικολάου Κρήτης

ΣΥΖΗΤΗΣΗ «Η ΜΝΗΜΗ ΩΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΟ ΣΤΟΙΧΕΙΟ» ΜΕ ΤΟΥΣ ΦΕΡΝΑΝΤΟ ΑΡΑΜΠΟΥΡΟΥ ΚΑΙ ΠΕΤΡΟ ΜΑΡΚΑΡΗ

«Η μνήμη είναι η μοναδική πατρίδα όλων όσοι έχουμε αποκηρύξει όλες τις υπόλοιπες. [...] Η μνήμη αποτελείται από βιώματα προσωπικά, συλλογικά, ονειρικά, μυθοπλαστικά, πραγματικά, βιώματα, βιώματα που ύστερα από διαδικασίες ζυμώσεων και αποσύνθεσης απελευθερώνουν μια αχλή, όπως ακριβώς και τα φύλλα των δέντρων όταν σαπίζουν, αυτή η αχλή είναι η φαντασία και από αυτή ξεπηδούν τα πάντα» (Χούλιο Γιαμαθάρες). Συντονίζει ο ισπανός ποιητής Χουάν Βιθέντε Πικέρας.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες και των εκδόσεων Πατάκη και Γαβριηλίδη, του Αρχαιολογικού Μουσείου Αγίου Νικολάου και του Πολιτιστικού και Αθλητικού Οργανισμού του Δήμου Αγίου Νικολάου (ΠΑΟΔΑΝ)..

LUNES 17.6 ΔΕΥΤΕΡΑ 17.6

20.30 - 21.30

Museo Arqueológico de Ayios Nikólaos de Creta

CONFERENCIA “DIVERSIDAD CULTURAL Y LINGÜÍSTICA DE AMÉRICA: EL AÑO INTERNACIONAL DE LAS LENGUAS INDÍGENAS” POR JOSÉ FERNANDO RUBIO

Una mirada y una atención especial a la diversidad lingüística americana es urgente, ya que, a pesar de los procesos históricos de conquista, colonización y evangelización de América de finales del S. XV, hoy día en América encontramos más de 15 familias lingüísticas extendidas por todo el continente, cuyos hablantes son representantes directos de los cientos de pueblos ancestrales que han habitado los Andes, las costas y las selvas americanas por miles de años. El olvido al que han sido sometidos estos pueblos se refleja, entre otras cosas, en la paulatina pérdida de estos códigos en los que subsisten universos riquísimos de cosmovisiones y lógicas de vida propias desconocidas en su gran mayoría para los habitantes del continente. Presenta José Fernando Rubio, director del Programa de Historia, de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas, Universidad Externado de Colombia.

Sigue cóctel de honor.

* En español y griego

En colaboración con las Embajadas de Panamá y del Perú, el Instituto Cervantes de Atenas, la Universidad Externado de Colombia y el Instituto Caro y Cuervo, el Museo Arqueológico de Ayios Nikólaos y el Organismo Cultural y Deportivo del Municipio de Ayios Nikólaos (PAODAN).

Αρχαιολογικό Μουσείο Αγίου Νικολάου Κρήτης

ΔΙΑΛΕΞΗ «Η ΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΗ ΚΑΙ ΓΛΩΣΣΙΚΗ ΠΟΙΚΙΛΙΑ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ: ΔΙΕΘΝΕΣ ΕΤΟΣ ΤΩΝ ΤΩΝ ΙΘΑΓΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ», ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΟΣΕ ΦΕΡΝΑΝΤΟ ΡΟΥΜΠΙΟ

Μια ματιά και μια ιδιαίτερη προσοχή στη γλωσσική ποικιλία της Αμερικής είναι επείγουσα, μιας και παρά των ιστορικών διαδικασιών κατάκτησης, αποικισμού και εκχριστιανισμού της Αμερικής στα τέλη του XV αιώνα, σήμερα συναντάμε στην Αμερική περισσότερες από 15 γλωσσικές οικογένειες που εκτείνονται σ' όλη την ήπειρο, των οποίων οι ομιλούντες είναι άμεσοι εκπρόσωποι των εκατοντάδων αρχαίων λαών που κατοίκησαν τις Άνδεις, τις ακτές και τις ζούγκλες της Αμερικής για χιλιάδες χρόνια. Η λήθη στην οποία έχουν περιέλθει αυτοί οι λαοί, αντικατοπτρίζεται, μεταξύ άλλων, στη βαθμιαία λησμονιά αυτών των κωδικών στους οποίους επιβιώνουν κόσμοι πλουσιότατοι σε δικές τους κοσμοθεωρίες και λογικές ζωής, στην πλειοψηφία τους άγνωστες στους κατοίκους της ηπείρου. Παρουσιάζει ο Χοσέ Φερνάντο Ρούμπιο, διευθυντής του Προγράμματος Ιστορίας, της Σχολής Κοινωνικών και Ανθρωπιστικών Επιστημών, του Πανεπιστημίου Externado της Κολομβίας.

Ακολουθεί κοκτέιλ.

*Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Σε συνεργασία με τις Πρεσβείες του Παναμά και του Περού, του Ινστιτούτου Θερβάντες, του Πανεπιστημίου Externado της Κολομβίας και του Ιδρύματος Caro y Cuervo, του Αρχαιολογικού Μουσείου Αγίου Νικολάου και του Πολιτιστικού και Αθλητικού Οργανισμού του Δήμου Αγίου Νικολάου (ΠΑΟΔΑΝ).